

# OETRONIC 4

FR

Commande à distance filaire

## RS400 - Colis AD257



C002331-A



**Notice  
d'installation,  
d'utilisation et  
d'entretien**

300020550-001-B

**OERTLI**

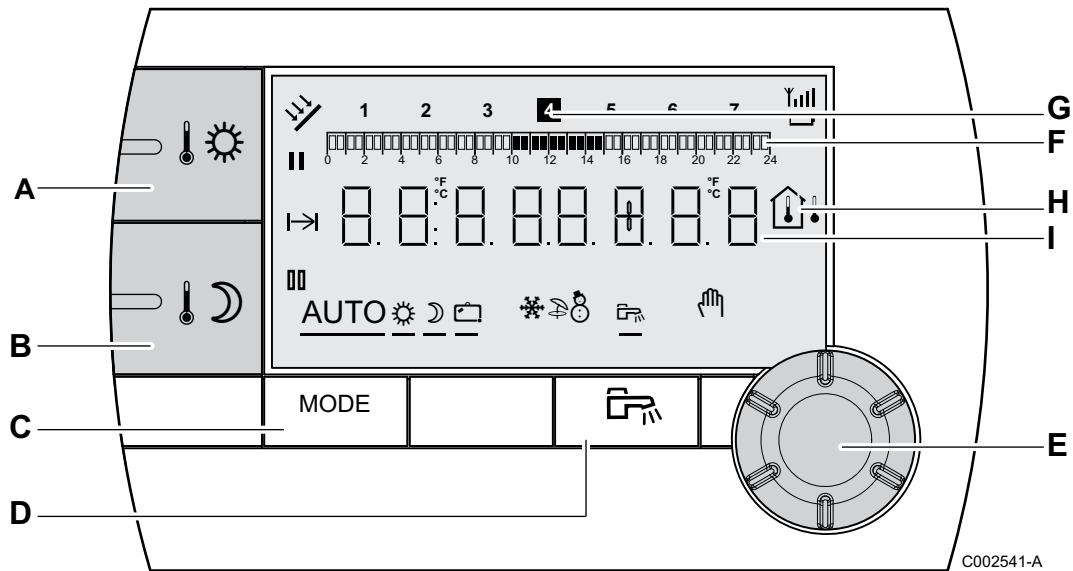
# Sommaire

---












<b>1</b>	<b>Description .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.1 Description des touches et de l'afficheur .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.2 Gestion d'économie d'énergie .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Installation .....</b>	<b>4</b>
	<b>2.1 Mise en place de la commande à distance .....</b>	<b>4</b>
	2.1.1 Choisir un emplacement .....	4
	2.1.2 Mettre en place la commande à distance .....	4
	<b>2.2 Raccordements électriques .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>6</b>
	<b>3.1 Utilisation de l'appareil .....</b>	<b>6</b>
	3.1.1 Ajuster temporairement la température confort ou réduit .....	6
	3.1.2 Modifier la température confort ou réduit .....	6
	3.1.3 Activer temporairement le mode confort ☀ .....	7
	3.1.4 Activer temporairement le mode réduit ☾ .....	7
	3.1.5 Activer le mode vacances ☑ .....	7
	3.1.6 Sélectionner un programme horaire .....	8
	3.1.7 Forcer la production d'eau chaude sanitaire .....	8
	<b>3.2 Utilisation étendue de l'appareil .....</b>	<b>8</b>
	3.2.1 Régler l'heure et la date .....	8
	3.2.2 Personnaliser un programme horaire .....	9
	3.2.3 Calibrer la sonde d'ambiance .....	10
	3.2.4 Modifier la température de l'eau chaude sanitaire .....	10
	3.2.5 Choisir l'affichage principal .....	11
<b>4</b>	<b>En cas de dérangement .....</b>	<b>12</b>
	<b>4.1 Affichage des défauts .....</b>	<b>12</b>
	<b>4.2 Vérifier la version de mémoire de la commande à distance .....</b>	<b>12</b>

# 1 Description

## 1.1 Description des touches et de l'afficheur



- A** Touche de réglage de la température confort
- B** Touche de réglage de la température réduite
- C** Touche de sélection des modes de fonctionnement
- D** Touche de dérogation ECS
- E** Bouton de réglage rotatif et poussoir
- F** Barre graphique d'affichage des programmes horaires
  - ▶ Zone foncée **||** : Période chauffage en mode confort ou production ECS autorisée
  - ▶ Zone claire **|||** : Période chauffage en mode réduit ou production ECS non autorisée
- G** Le chiffre en surbrillance indique le jour courant (1 = lundi)
- H** Afficheur de température
  - ▶ Température extérieure
  - ▶ Température ambiante
- I** Affichage numérique (heure courante, valeurs réglées, paramètres, etc...)
- ||** Sélection de la période en mode confort
  - ▶ Symbole fixe : Sélection en mode confort active
  - ▶ Symbole clignotant : Sélection en mode confort inactive

	Sélection de la période en mode réduit 
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Symbole fixe : Sélection en mode réduit active</li> <li>▶ Symbole clignotant : Sélection en mode réduit inactive</li> </ul>
	Indicateur de fin de dérogation
<b>AUTO</b>	Fonctionnement en mode automatique selon la programmation horaire
	Mode Confort : Le symbole s'affiche lorsqu'une dérogation JOUR (confort) est activée
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Symbole clignotant : Dérogation temporaire</li> <li>▶ Symbole fixe : Dérogation permanente</li> </ul>
	Mode réduit : Le symbole s'affiche lorsqu'une dérogation NUIT (réduit) est activée
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Symbole clignotant : Dérogation temporaire</li> <li>▶ Symbole fixe : Dérogation permanente</li> </ul>
	Mode Vacances : Le symbole s'affiche lorsqu'une dérogation VACANCES (antigel) est activée
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Symbole clignotant : Mode Vacances programmé</li> <li>▶ Symbole fixe : Mode Vacances actif</li> </ul>
	Mode Refroidissement : Le symbole s'affiche lorsqu'une dérogation RAFRAICHISSEMENT est activée en été
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Symbole clignotant : Dérogation temporaire</li> <li>▶ Symbole fixe : Dérogation permanente</li> </ul>
	Mode ETE : Le chauffage est arrêté. L'eau chaude sanitaire reste assurée
	Mode HIVER : Chauffage et eau chaude sanitaire fonctionnent
	Le symbole s'affiche lorsqu'une production d'eau chaude sanitaire est présente sur l'installation
	Mode manuel

## 1.2 Gestion d'économie d'énergie

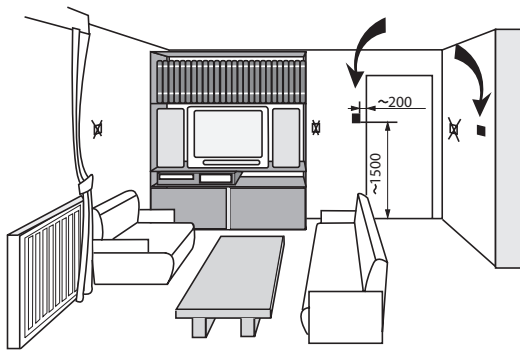
---

Si aucune action n'est effectuée pendant 20 secondes, la commande à distance se met en veille (rétroéclairage éteint).  
Un appui sur une touche quelconque ou l'utilisation du bouton rotatif allume le rétroéclairage.

## 2 Installation

### 2.1 Mise en place de la commande à distance

#### 2.1.1. Choisir un emplacement



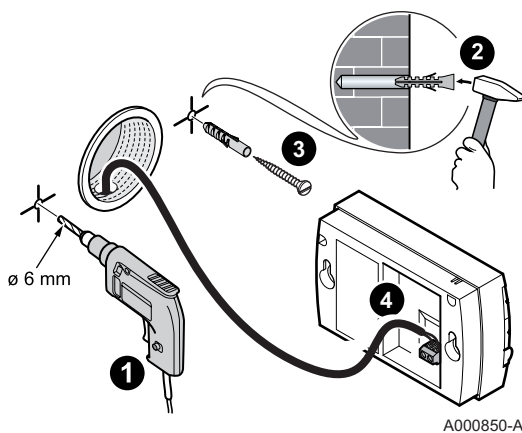
8800N036-B

**Choisir un emplacement dans une pièce pilote** représentative de l'ambiance à prendre en compte dans le cas où la commande à distance est utilisée en sonde d'ambiance.

#### Emplacements déconseillés dans la pièce :

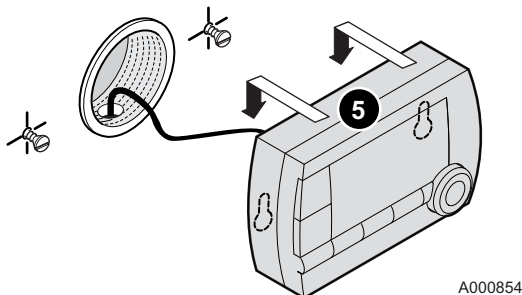
Encaissé, exposé au rayonnement solaire, réchauffé par un passage de conduit de fumées, exposé à des courants d'air frais ou chauds de gaines d'aération, à proximité d'une cheminée à feu ouvert, d'une source de chaleur (téléviseur), derrière un rideau.

#### 2.1.2. Mettre en place la commande à distance



A000850-A

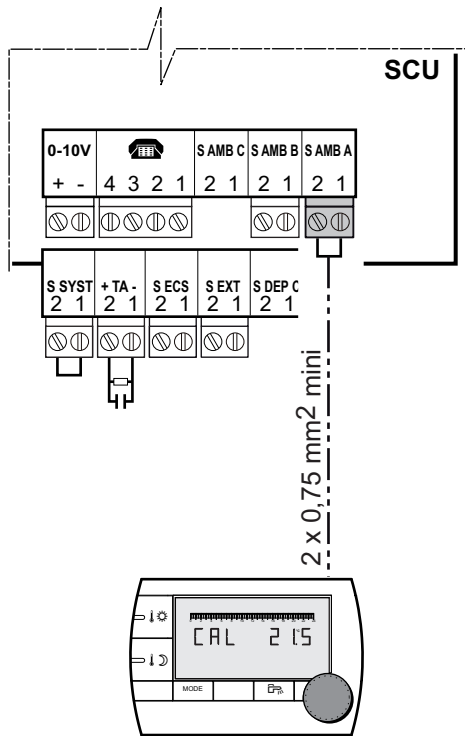
1. Percer 2 trous de  $\varnothing$  6 mm.
2. Mettre en place les chevilles.
3. Visser les 2 vis.
4. Raccorder soit un câble téléphonique 2 fils, soit un câble électrique de section pouvant aller jusqu'à  $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$  sur le connecteur 2 plots. Les fils sont permutables.



A000854-A

5. Mettre en place la commande à distance.

## 2.2 Raccordements électriques




A000851-A



### AVERTISSEMENT

Les raccordements électriques doivent impérativement être effectués hors tension, par un professionnel qualifié.

1. Couper l'alimentation électrique de la chaudière.
2. Accéder à la carte électronique SCU de la chaudière.
  -  Se reporter à la notice d'installation et d'entretien de la chaudière (Chapitre : Raccordements électriques).
3. Raccorder la commande à distance sur le bornier correspondant à la sonde d'ambiance d'un circuit.



### AVERTISSEMENT

Ne pas placer dans un même conduit ou chemin de câbles les fils de sondes (très basse tension) et des fils de l'alimentation 230 V. Veiller à maintenir un écartement de 10 cm minimum entre les câbles très basse tension et les câbles d'alimentation 230 V.

4. Mettre la chaudière sous tension.

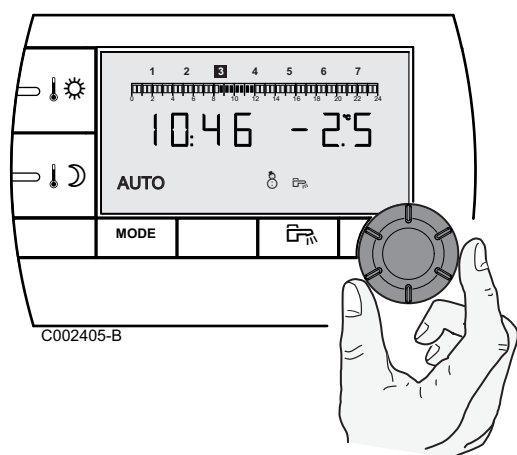


A la première mise sous tension, la commande à distance affichera tous les segments de l'afficheur le temps de se synchroniser avec la chaudière.

## 3 Utilisation

### 3.1 Utilisation de l'appareil

#### 3.1.1. Ajuster temporairement la température confort ou réduit



Il est possible d'ajuster temporairement la température confort ou réduit jusqu'à 3 °C par rapport à la température programmée. A partir de l'affichage principal, tourner le bouton rotatif et sélectionner la correction souhaitée.

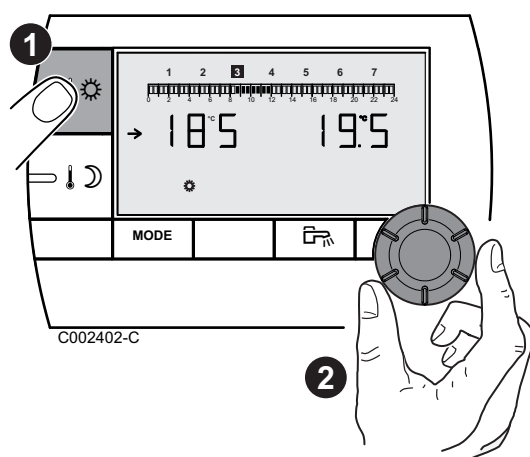
L'affichage indique l'heure courante et la correction de la température.

**i** A chaque changement de mode (confort/réduit), la température revient à la valeur programmée.

#### 3.1.2. Modifier la température confort ou réduit

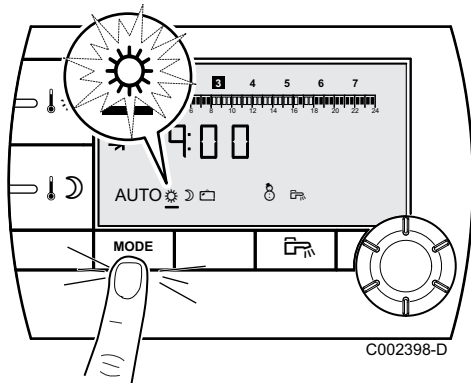
Pour modifier la température confort, procéder comme suit :

1. Appuyer sur la touche
2. L'afficheur indique à gauche la température confort et à droite la température ambiante mesurée. La barre graphique affiche le programme chauffage du jour courant. Pour modifier la température confort, tourner le bouton rotatif.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.



Procéder de la même manière pour modifier la température réduit en appuyant sur

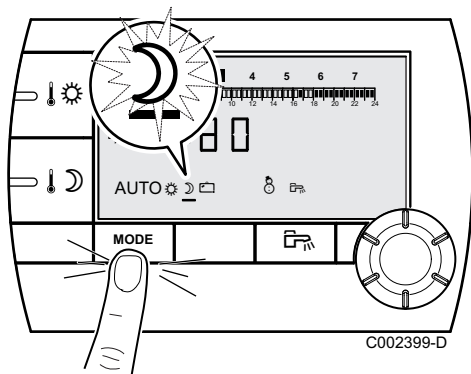
### 3.1.3. Activer temporairement le mode confort ☀



Il est possible de déroger temporairement à la programmation horaire et de forcer le mode confort pendant une période donnée. Pour ce faire, procéder comme suit :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole ☀ soit souligné.
2. Tourner le bouton rotatif vers la droite pour modifier l'heure de fin de dérogação. Le réglage est possible de **0:00** à **23:30**.  
Pour une dérogação permanente, sélectionner **24:24** en tournant le bouton rotatif vers la gauche.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

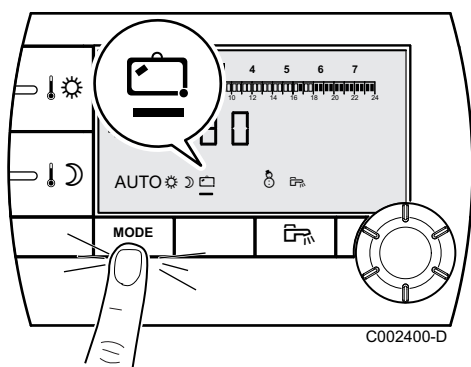
### 3.1.4. Activer temporairement le mode réduit 🌙



Il est possible de déroger temporairement à la programmation horaire et de forcer le mode réduit pendant une période donnée. Pour ce faire, procéder comme suit :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole 🌙 soit souligné.
2. Tourner le bouton rotatif vers la droite pour modifier l'heure de fin de dérogação. Le réglage est possible de **0.00** à **23.30**.  
Pour une dérogação permanente, sélectionner **24:24** en tournant le bouton rotatif vers la gauche.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

### 3.1.5. Activer le mode vacances 📅

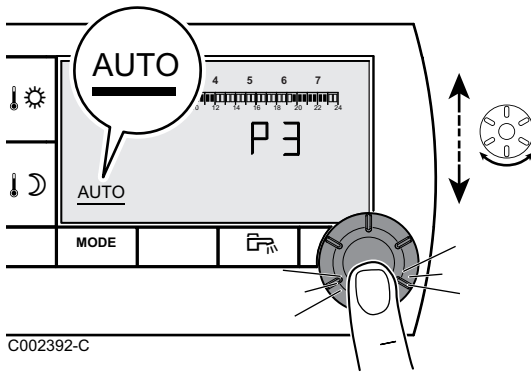


Pour activer le mode vacances et régler les dates des vacances, procéder comme suit :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole 📅 soit souligné.
2. Tourner le bouton rotatif vers la droite pour modifier la date (jour.mois) de fin de dérogação.  
Pour une dérogação permanente, sélectionner **7 - 7** en tournant le bouton rotatif vers la gauche.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

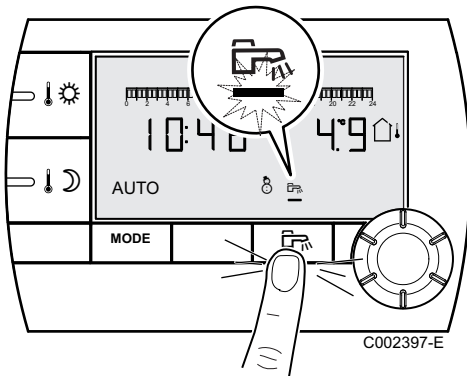


### 3.1.6. Sélectionner un programme horaire



1. Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole **AUTO** soit souligné.
2. Pour sélectionner le programme horaire souhaité (P1, P2, P3 ou P4), tourner le bouton rotatif.
3. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

### 3.1.7. Forcer la production d'eau chaude sanitaire

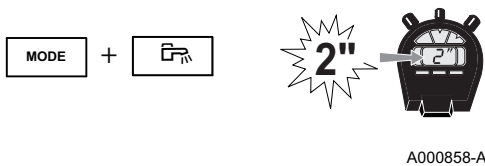


- ▶ Pour une production d'eau chaude sanitaire temporaire de 1 heure, appuyer sur la touche . Le trait qui souligne le symbole clignote.
- ▶ Pour une production d'eau chaude sanitaire permanente, appuyer pendant 5 secondes sur la touche . Le trait qui souligne le symbole est fixe.

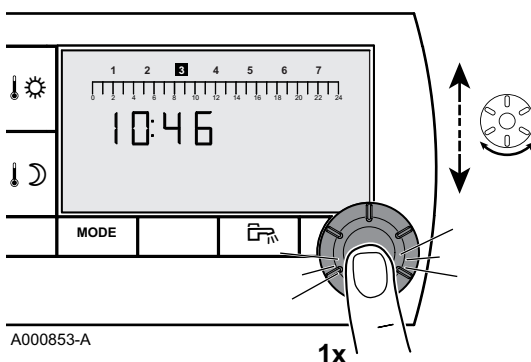
Pour annuler la dérogation, appuyer sur la touche . Le trait qui souligne le symbole ne s'affiche plus.

## 3.2 Utilisation étendue de l'appareil

### 3.2.1. Régler l'heure et la date



1. Appuyer simultanément pendant 2 secondes sur les touches **MODE** et . L'heure s'affiche.



2. Appuyer sur le bouton rotatif.
3. **Les minutes clignotent.**  
Pour modifier les minutes, tourner le bouton rotatif.  
Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.
4. **Les heures clignotent.**  
Pour modifier les heures, tourner le bouton rotatif.  
Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.
5. **Le chiffre du jour clignote.**  
Pour modifier le jour (1 = lundi, 2 = mardi, etc), tourner le bouton rotatif.  
Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.
6. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.

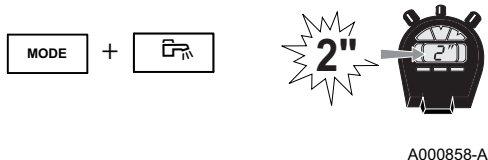


Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche

### 3.2.2. Personnaliser un programme horaire

Seuls les programmes horaires P2, P3, P4 et le programme de l'eau chaude sanitaire P sont modifiables.

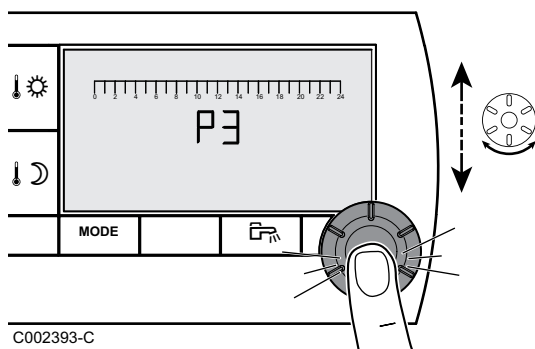
1. Appuyer simultanément pendant 2 secondes sur les touches **MODE** et . L'heure s'affiche.



2. Tourner le bouton rotatif pour sélectionner le programme horaire à modifier. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.



Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche



3. **Tous les jours clignotent.** Le nouveau programme sera actif tous les jours de la semaine.

Pour modifier le programme d'un jour en particulier, appuyer plusieurs fois sur le bouton rotatif jusqu'à ce que le jour souhaité clignote.

4. Tourner le bouton rotatif vers la gauche jusqu'à ce que **0.00** s'affiche. Le premier segment de la barre graphique du programme horaire clignote.

5. **||** : **Sélection en mode confort**

Appuyer sur la touche . Le symbole **||** est fixe, le mode de sélection des plages horaires en confort est actif.

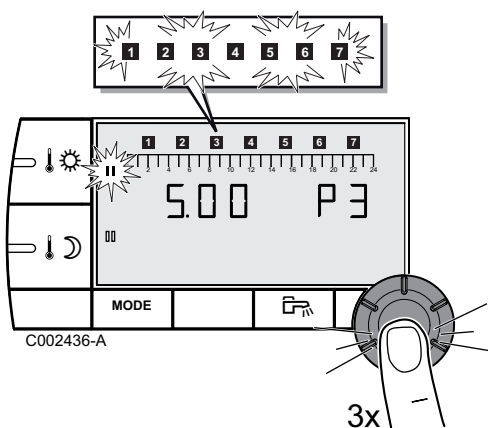
Pour sélectionner une plage horaire en confort, tourner le bouton rotatif vers la droite. Sur la barre graphique, la zone sélectionnée s'affiche en **||**.

**|||** : **Sélection en mode réduit**

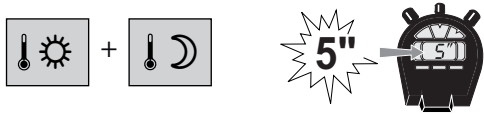
Appuyer sur la touche . Le symbole **|||** est fixe, le mode de sélection des plages horaires en réduit est actif.

Pour sélectionner une plage horaire en réduit, tourner le bouton rotatif vers la droite. Sur la barre graphique, la zone sélectionnée s'affiche en **|||**.

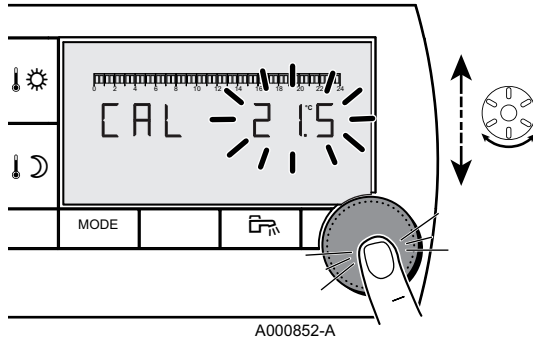
6. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.



### 3.2.3. Calibrer la sonde d'ambiance



C002430-A



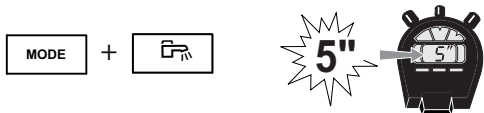
A000852-A

1. Mesurer la température ambiante avec un thermomètre.
2. Appuyer simultanément sur les touches ☀ et 🌙 pendant 5 secondes.  
Le symbole **CAL** et la température actuelle s'affichent.
3. Tourner le bouton rotatif pour régler la température ambiante.  
Le réglage s'effectue par pas de 0.1°C. La plage de correction est de + ou -5 °C par rapport à la température affichée.
4. Pour valider, appuyer sur le bouton rotatif.

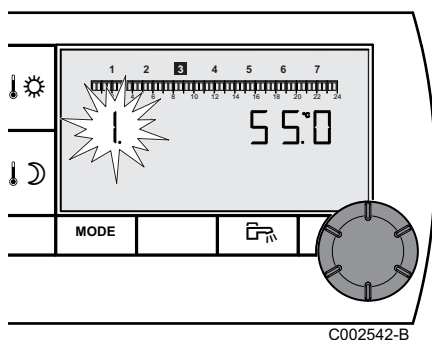
### 3.2.4. Modifier la température de l'eau chaude sanitaire

D'usine, la température de l'eau chaude sanitaire est réglée sur 55°C. Le réglage est possible de 10 à 80°C par pas de 1°C.

Pour modifier la température de l'eau chaude sanitaire, procéder comme suit :



A000857-A



C002542-B

1. Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches **MODE** et ➡. Le menu **1** s'affiche.
2. Pour modifier le réglage, tourner le bouton rotatif.
3. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.


### 3.2.5. Choisir l'affichage principal

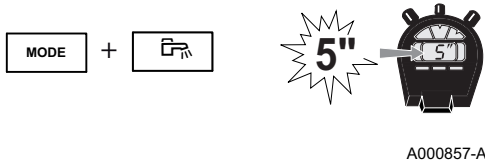
D'usine, l'affichage principal affiche l'heure courante et la température extérieure.

Autres réglages possibles :


- ▶ L'heure courante et la température ambiante
- ▶ L'heure courante et alternativement toutes les 5 secondes, la température extérieure puis la température ambiante

Pour modifier l'affichage principal, procéder comme suit :

1. Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches **MODE** et . Le menu 1 s'affiche.






2. Appuyer sur le bouton rotatif pour faire apparaître le menu 2.

**i** Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche .

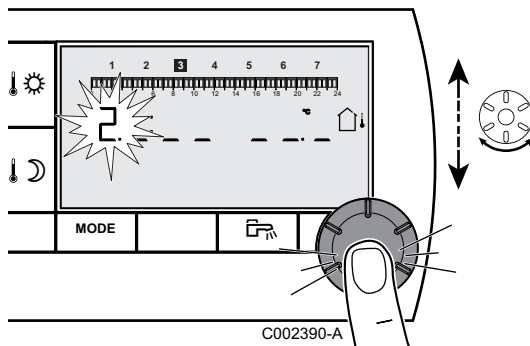
3. Pour modifier le réglage, tourner le bouton rotatif.

 : Température extérieure

 : Température ambiante

 puis  : Température extérieure en alternance avec température ambiante

4. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.




## 4 En cas de dérangement

### 4.1 Affichage des défauts

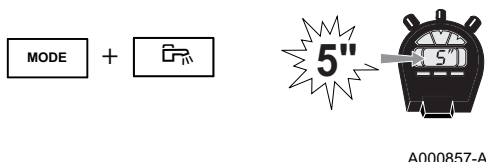
En cas de dysfonctionnement, la commande à distance affiche le message **Error**.


Le tableau de commande de la chaudière indiquera le message d'erreur correspondant.

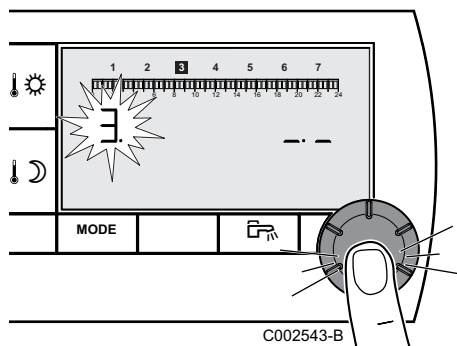
 Pour consulter la cause des messages d'erreur, se reporter à la notice d'installation et d'entretien de la chaudière (Chapitre : En cas de dérangement).

### 4.2 Vérifier la version de mémoire de la commande à distance



Avant de contacter l'installateur, relever la version de mémoire installée sur la commande à distance. Procéder comme suit :



1. Appuyer simultanément pendant 5 secondes sur les touches **MODE** et .



2. Le menu **1** s'affiche. Appuyer 2 fois sur le bouton rotatif pour faire apparaître le menu **3**. La version de mémoire s'affiche à droite de l'afficheur.

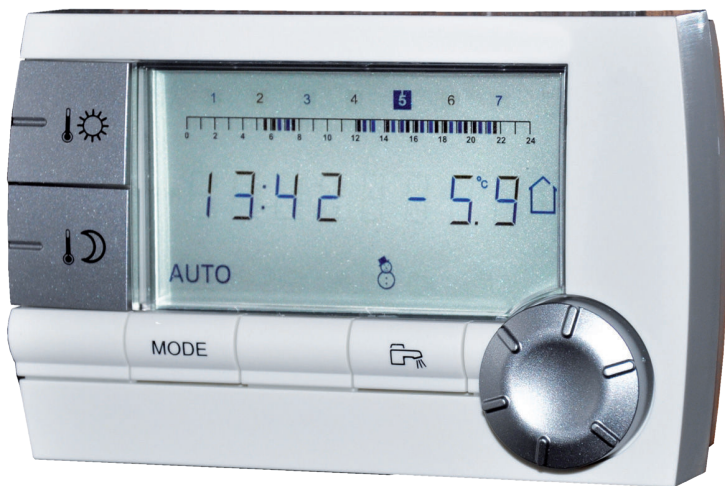
 Pour revenir à l'affichage précédent, appuyer sur la touche .

3. Pour revenir à l'affichage principal, appuyer sur la touche **MODE** ou attendre 20 secondes.



Drahtgebundene Fernbedienung

## RS400 - Kofli AD257



C002331-A



**Installations-,  
Bedienungs- und  
Wartungsanleitung**

# Inhaltsverzeichnis

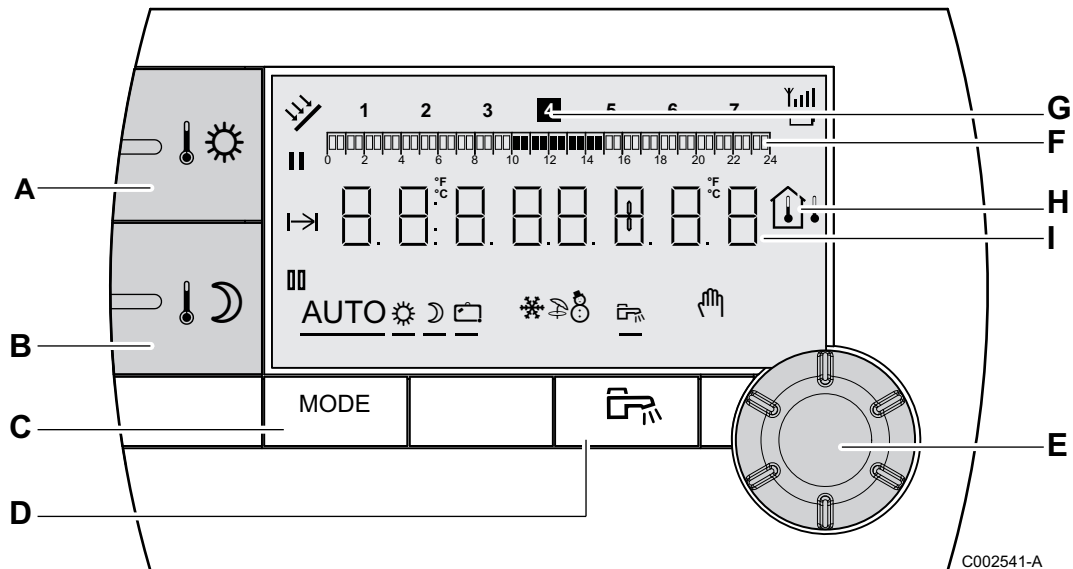
---

<b>1</b>	<b>Beschreibung .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.1 Beschreibung der Tasten und des Displays .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.2 Automatischer Energiesparmodus .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Installation .....</b>	<b>4</b>
	<b>2.1 Installation der Fernbedienung .....</b>	<b>4</b>
	2.1.1 Einen Anbringungsort auswählen .....	4
	2.1.2 Anbringung der Fernbedienung .....	4
	<b>2.2 Elektrische Anschlüsse .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Verwendung .....</b>	<b>6</b>
	<b>3.1 Bedienung des Geräts .....</b>	<b>6</b>
	3.1.1 Die Komfort- oder Absenktemperatur vorübergehend etwas anders einstellen .....	6
	3.1.2 Komfort- oder Absenktemperatur ändern .....	6
	3.1.3 Vorübergehend den Komfortmodus ☀ aktivieren .....	7
	3.1.4 Vorübergehend den Absenkmodus ☾ aktivieren .....	7
	3.1.5 Aktivieren des Ferienmodus ☑ .....	7
	3.1.6 Ein Programm auswählen .....	8
	3.1.7 Warmwasserproduktion erzwingen .....	8
	<b>3.2 Erweiterte Funktionen des Geräts .....</b>	<b>8</b>
	3.2.1 Uhrzeit/Datum einstellen .....	8
	3.2.2 Anpassung eines Programms an die eigenen Wünsche .....	9
	3.2.3 Kalibrieren des Raumfühlers .....	10
	3.2.4 Warmwassertemperatur ändern .....	10
	3.2.5 Auswählen der Hauptanzeige .....	10
<b>4</b>	<b>Bei Störungen .....</b>	<b>12</b>
	<b>4.1 Fehleranzeige .....</b>	<b>12</b>
	<b>4.2 Die Speicherversion der Fernbedienung überprüfen .....</b>	<b>12</b>














# 1 Beschreibung

## 1.1 Beschreibung der Tasten und des Displays



- A** Einstelltaste für die Tagtemperatur (Komfort)
- B** Einstelltaste für die Nachttemperatur (Absenkung)
- C** Taste zur Auswahl der Betriebsmodi
- D** Taste für WW-Abweichung
- E** Druck- und Dreh-Einstellungsknopf
- F** Balkengrafik zur Anzeige der Zeitprogramme
- ▶ Dunkler Bereich **||**: Zeitraum der Heizung im Komfortmodus, in dem die Warmwassererzeugung autorisiert ist
  - ▶ Heller Bereich **|||**: Zeitraum der Heizung im Absenkmodus, in dem die Warmwassererzeugung nicht autorisiert ist
- G** Die markierte Ziffer zeigt den Wochentag an (1 = Montag)
- H** Temperaturanzeige
- ▶ Außentemperatur
  - ▶ Raumtemperatur
- I** Zahlenanzeige (Tageszeit, eingestellte Daten, Parameter, usw...)
- ||** Auswahl des Zeitraums im Komfortmodus
- ▶ Dauernd angezeigtes Symbol: Auswahl im Komfortmodus aktiv
  - ▶ Blinkendes Symbol: Auswahl im Komfortmodus inaktiv

	Auswahl des Zeitraums im Absenkmodus 
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dauernd angezeigtes Symbol: Auswahl im Absenkmodus aktiv</li> <li>▶ Blinkendes Symbol: Auswahl im Absenkmodus inaktiv</li> </ul>
	Anzeige von Ende der Abweichung
<b>AUTO</b>	Betrieb im Automatikmodus je nach Zeitprogramm
	<p>Tagbetrieb: Das Symbol wird angezeigt, wenn eine TAG-Abweichung (Komfortprogramm) aktiviert ist</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Blinkendes Symbol: Vorübergehende Abweichung</li> <li>▶ Dauernd angezeigtes Symbol: Permanente Abweichung</li> </ul>
	<p>Nachtbetrieb: Das Symbol wird angezeigt, wenn eine NACHT-Abweichung (Reduktion) aktiviert ist</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Blinkendes Symbol: Vorübergehende Abweichung</li> <li>▶ Dauernd angezeigtes Symbol: Permanente Abweichung</li> </ul>
	<p>Ferienmodus: Das Symbol wird angezeigt, wenn eine FERIEN-Abweichung (Frostschutz) aktiviert ist</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Blinkendes Symbol: Ferienmodus ist programmiert</li> <li>▶ Dauernd angezeigtes Symbol: Ferienmodus ist aktiviert</li> </ul>
	<p>Kühlmodus: Das Symbol wird angezeigt, wenn im Sommer eine Abweichung KÜHLEN aktiviert ist</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Blinkendes Symbol: Vorübergehende Abweichung</li> <li>▶ Dauernd angezeigtes Symbol: Permanente Abweichung</li> </ul>
	Sommerbetrieb: Die Heizung wird abgeschaltet. Die Warmwassererwärmung wird weiterhin sichergestellt
	WINTER-Modus: Heizung und Trinkwassererwärmung funktionieren
	Das Symbol wird angezeigt, wenn ein Warmwassererwärmer installiert ist
	Handbetrieb

## 1.2 Automatischer Energiesparmodus

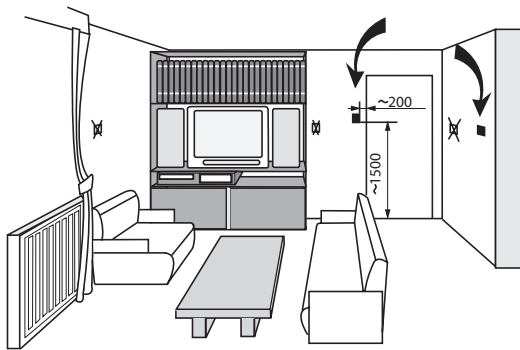
---

Wenn während 20 Sekunden keinerlei Bedienvorgang erfolgt, schaltet sich die Fernbedienung in einen Energiesparmodus (Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet). Durch Drücken irgendeiner Taste oder Betätigung des Drehknopfs wird die Hintergrundbeleuchtung wieder eingeschaltet.

## 2 Installation

### 2.1 Installation der Fernbedienung

#### 2.1.1. Einen Anbringungsort auswählen



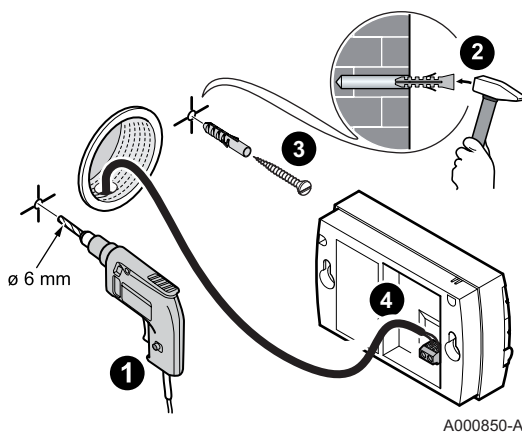
8800N036-B

Falls die Fernbedienung als Raumfühler benützt wird, muss der Einbau in einem Raumtemperatur relevantem Bedien-Raum durchgeführt werden.

#### Nicht zu empfehlenden Anbaustellen:

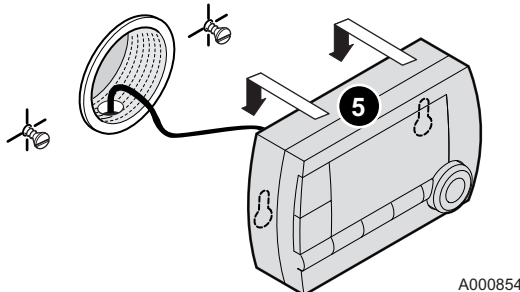
In eingeschlossenen Winkeln, an Stellen, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, von durchgehenden Rauchabzugsrohren erwärmt werden, sich in kalten oder warmen Luftströmen von Lüftungsrohren befinden, in der Nähe eines offenen Kamins, neben Wärmequellen (Fernsehgerät) oder hinter Vorhängen.

#### 2.1.2. Anbringung der Fernbedienung



A000850-A

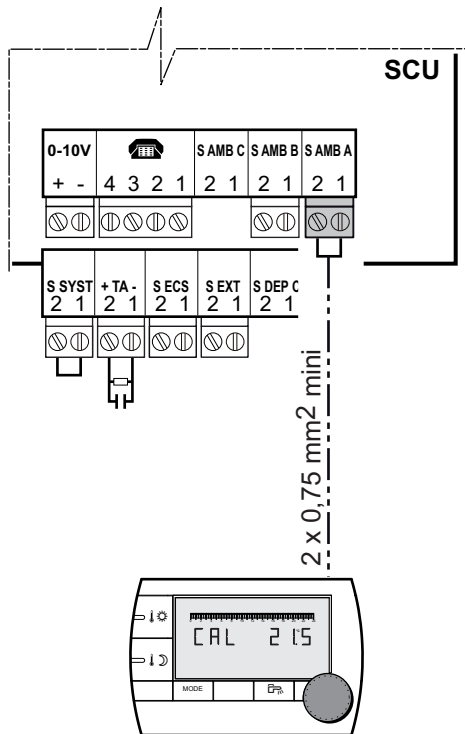
1. 2 Löcher Ø 6 mm bohren.
2. Dübel einsetzen.
3. 2 Schrauben festziehen.
4. Entweder ein 2-adriges Telefonkabel oder ein zweiadriges Elektrokabel eines Querschnitts von bis zu 2x1.5 mm<sup>2</sup> am 2-poligen Stecker anschließen. Die Drähte können untereinander vertauscht werden.



A000854-A

5. Anbringung der Fernbedienung.

## 2.2 Elektrische Anschlüsse




A000851-A



### WARNUNG

Die Elektroanschlüsse müssen unbedingt spannungslos von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.

1. Stromzufuhr am Kessel ausschalten.
2. Den Zugang zur Leiterplatte SCU des Heizkessels freilegen.  
 Siehe Installations- und Wartungsanleitung des Heizkessels (Kapitel: Elektrische Anschlüsse).
3. Die Fernbedienung an der dem Raumfühler eines Kreises entsprechenden Klemmleiste anschließen.



### WARNUNG

Es dürfen in keinem Fall 230 V führende Kabelleitungen zusammen mit Fühlerkabeln in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Zusätzlich ist ein minimaler Abstand von 10 cm zwischen Fühlerkabeln und 230 V Führende-Kabeln einzuhalten.

4. Den Heizkessel unter Spannung setzen.

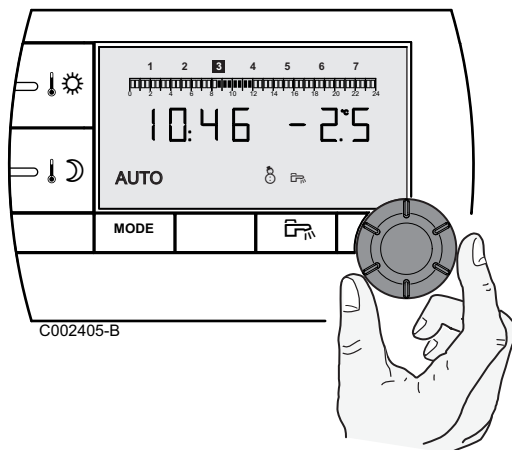


Beim ersten Einschalten aktiviert die Fernbedienung alle Segmente des Displays, bis sie sich mit dem Heizkessel synchronisiert hat.

# 3 Verwendung

## 3.1 Bedienung des Geräts

### 3.1.1. Die Komfort- oder Absenktemperatur vorübergehend etwas anders einstellen



Die Komfort- oder Absenktemperatur kann vorübergehend um bis zu 3 °C gegenüber der programmierten Temperatur verstellt werden. Ausgehend von der Hauptanzeige den Drehknopf drehen und die gewünschte Korrektur einstellen.

Auf dem Display werden die Uhrzeit und die Temperaturkorrektur angezeigt.

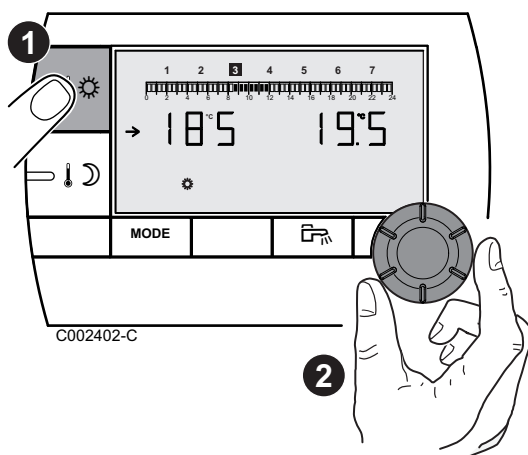


Bei jedem Moduswechsel (Komfort/Absenkung) wird wieder die programmierte Temperatur eingestellt.

### 3.1.2. Komfort- oder Absenktemperatur ändern

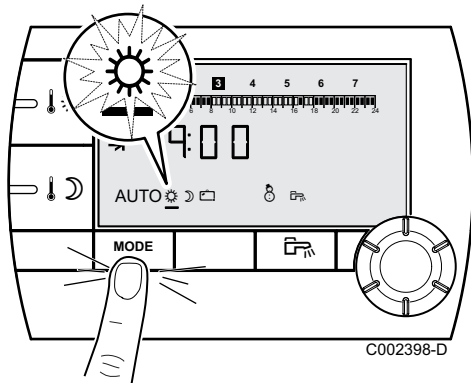
Zum Ändern der Komforttemperatur wie folgt vorgehen:

1. Auf Taste drücken.
2. Das Display zeigt links den Temperatursollwert (Komforteinstellung = Tagestemperatur-Sollwert) und rechts die gemessene Raumtemperatur an. Die Balkenanzeige gibt das Heizungsprogramm für den aktuellen Tag an. Zum Ändern des Tagtemperatures den Drehknopf drehen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.



Zum Ändern der Absenktemperatur nach Drücken von auf die gleiche Weise vorgehen.

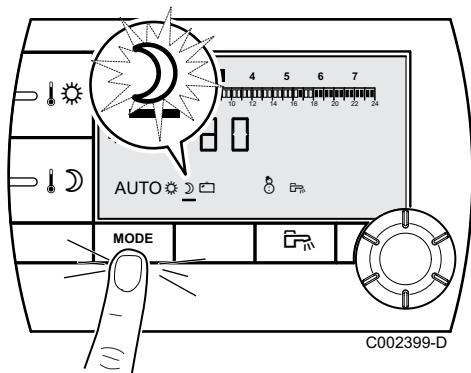
### 3.1.3. Vorübergehend den Komfortmodus ☀ aktivieren



Es ist möglich, vorübergehend vom Zeitprogramm abzuweichen und während eines gegebenen Zeitraums den Komfortmodus zu aktivieren. Dazu wie folgt vorgehen:

1. Mehrmals die Taste **MODE** drücken, bis das Symbol ☀ unterstrichen ist.
2. Den Drehknopf nach rechts drehen, um den Endzeitpunkt der Abweichung zu ändern. Die Einstellung ist auf **0:00** bis **23:30** möglich.  
Für eine permanente Abweichung durch Drehen des Drehknopfs nach links **24:24** auswählen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

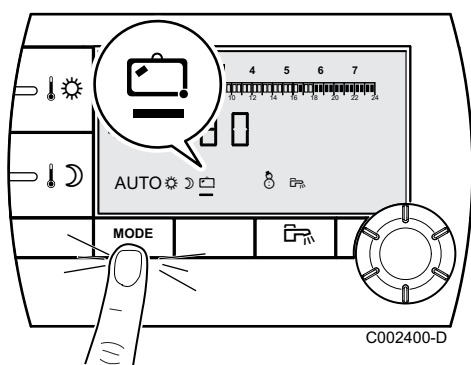
### 3.1.4. Vorübergehend den Absenkmodus 🌙 aktivieren



Es ist möglich, vorübergehend vom Zeitprogramm abzuweichen und während eines gegebenen Zeitraums den Absenkmodus zu aktivieren. Dazu wie folgt vorgehen:

1. Mehrmals die Taste **MODE** drücken, bis das Symbol 🌙 unterstrichen ist.
2. Den Drehknopf nach rechts drehen, um den Endzeitpunkt der Abweichung zu ändern. Die Einstellung ist auf **0.00** bis **23.30** möglich.  
Für eine permanente Abweichung durch Drehen des Drehknopfs nach links **24:24** auswählen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

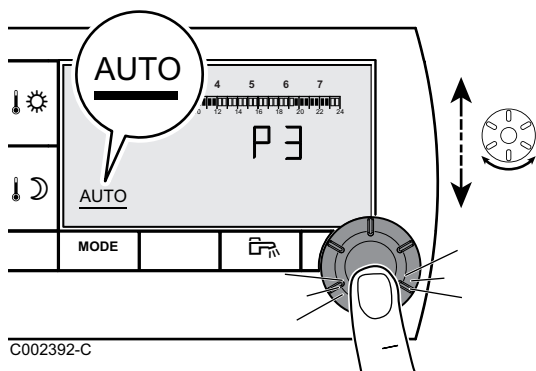
### 3.1.5. Aktivieren des Ferienmodus 📅



Zum Aktivieren des Ferienmodus und Einstellen der Feriendaten wie folgt vorgehen:

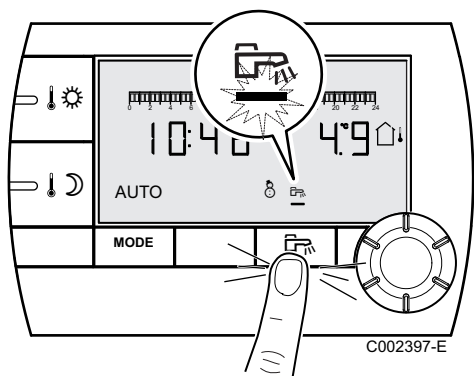
1. Mehrmals die Taste **MODE** drücken, bis das Symbol 📅 unterstrichen ist.
2. Den Drehknopf nach rechts drehen, um das Datum (Tag.Monat) des Endes der Abweichung einzustellen.  
Für eine permanente Abweichung durch Drehen des Drehknopfs nach links **7 - 7** auswählen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

### 3.1.6. Ein Programm auswählen



1. Mehrmals die Taste **MODE** drücken, bis das Symbol **AUTO** unterstrichen ist.
2. Zum Auswählen des gewünschten Tagesprogramms (P1, P2, P3 oder P4) den Drehknopf drehen.
3. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

### 3.1.7. Warmwasserproduktion erzwingen

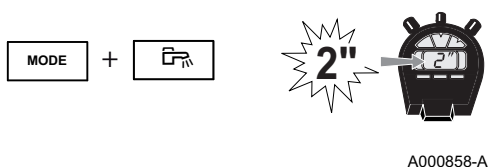


- ▶ Für eine vorübergehende Warmwassererwärmung während 1 Stunde die Taste drücken. Der Strich unter dem Symbol blinkt.
- ▶ Für eine permanente Warmwasserproduktion 5 Sekunden lang die Taste drücken. Der Strich unter dem Symbol bleibt stehen.

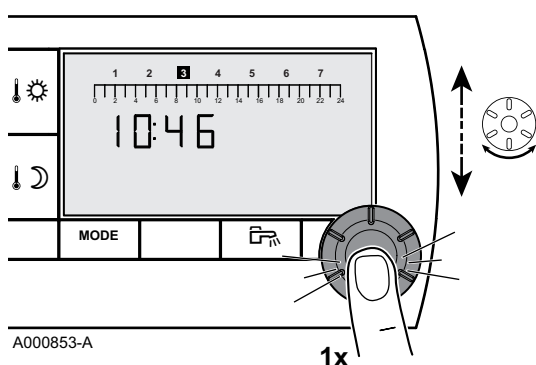
Zum Deaktivieren der Abweichung die Taste drücken. Der Strich unter dem Symbol wird nicht mehr angezeigt.

## 3.2 Erweiterte Funktionen des Geräts


### 3.2.1. Uhrzeit/Datum einstellen




1. 2 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken. Die Uhrzeit wird angezeigt.




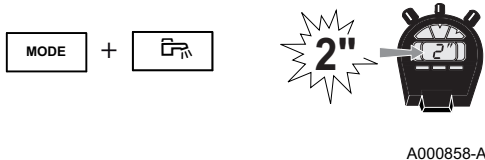
2. Drehknopf drücken.
3. **Die Minuten blinken.**  
Zum Ändern der Minuten den Drehknopf drehen.  
Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.
4. **Die Stunden blinken.**  
Zum Ändern der Stunden den Drehknopf drehen.  
Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.
5. **Die Wochentagsnummer blinkt.**  
Zum Ändern des Wochentags (1 = Montag, 2 = Dienstag usw.) den Drehknopf drehen.  
Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.
6. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

**i** Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste  drücken.


### 3.2.2. Anpassung eines Programms an die eigenen Wünsche

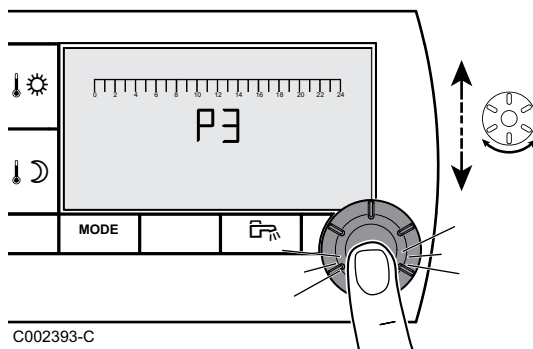
Nur die Tagesprogramme P2, P3, P4 und das Warmwasserprogramm P  können verändert werden.

1. 2 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und  gleichzeitig drücken. Die Uhrzeit wird angezeigt.



2. Den Drehknopf drehen um das Tagesprogramm zu verändern auszuwählen. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

**i** Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste  drücken.




3. **Alle Wochentage blinken.** Das neue Programm wird an jedem Wochentag aktiviert.

Um das Programm eines bestimmten Wochentags zu verändern, mehrmals den Drehknopf drücken, bis der gewünschte Wochentag blinkt.


4. Den Drehknopf nach links drehen, bis **0.00** angezeigt wird. Das erste Segment der Balkengrafik des Zeitprogramms blinkt.

5. **|| : Tagbetrieb (Komfortmodus) auswählen**

Auf Taste  drücken. Das Symbol **||** steht fest, der Auswahlmodus für die Stundenperioden im Komfortmodus ist aktiv.

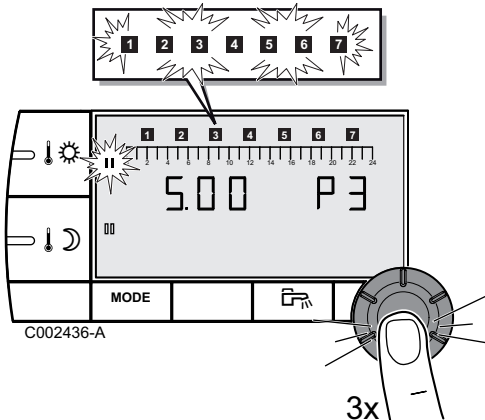
Um eine Stundenperiode im Komfortmodus auszuwählen, den Drehknopf nach rechts drehen. Auf dem Balkendiagramm wird die ausgewählte Zeitperiode als **||** angezeigt.

**||| : Nachtbetrieb (Absenkmodus) auswählen**

Auf Taste  drücken. Das Symbol **|||** steht fest, der Auswahlmodus für die Stundenperioden im Absenkmodus ist aktiv.

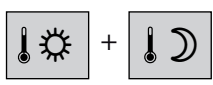
Um eine Stundenperiode im Absenkmodus auszuwählen, den Drehknopf nach rechts drehen. Auf dem Balkendiagramm wird die ausgewählte Zeitperiode als **|||** angezeigt.

6. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

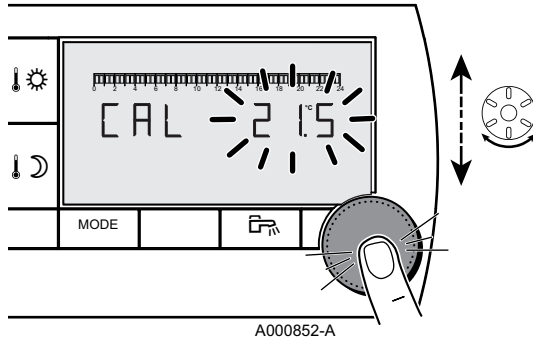




### 3.2.3. Kalibrieren des Raumfühlers



C002430-A



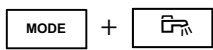
A000852-A

1. Die Raumtemperatur mit einem Thermometer messen.
2. Die Tasten und 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten.  
Das Symbol **CAL** und die aktuelle Temperatur werden angezeigt.
3. Durch Drehen des Drehknopfs die Raumtemperatur einstellen. Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0.1 °C. Der Korrekturbereich liegt zwischen + und -5 °C der angezeigten Temperatur.
4. Zum Bestätigen den Drehknopf drücken.

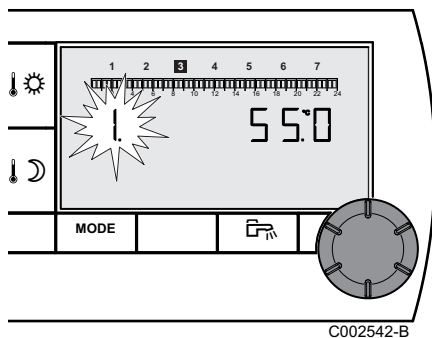
### 3.2.4. Warmwassertemperatur ändern

Werkseitig ist die Warmwassertemperatur auf 55 °C eingestellt. Es ist eine Einstellung zwischen 10 und 80 °C in Schritten von 1 °C möglich..

Zum Ändern der Warmwassertemperatur wie folgt vorgehen:



A000857-A



C002542-B

1. 5 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken. Das Menü **1** wird angezeigt.
2. Zum Ändern der Einstellung den Drehknopf drehen.
3. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

### 3.2.5. Auswählen der Hauptanzeige

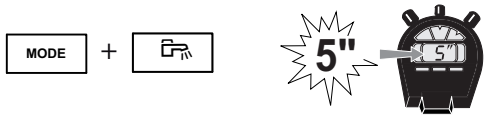
Bei Auslieferung ist als Hauptanzeige die Uhrzeit und die Außentemperatur eingestellt.

Andere Einstellmöglichkeiten:

- ▶ Uhrzeit und Raumtemperatur

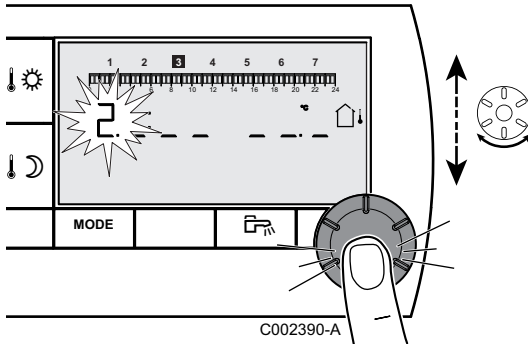
- ▶ Uhrzeit und alle 5 Sekunden abwechselnd die Außentemperatur und die Raumtemperatur

Zur Änderung der Hauptanzeige wie folgt vorgehen:



A000857-A

1. 5 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und gleichzeitig drücken. Das Menü 1 wird angezeigt.



C002390-A

2. Den Drehknopf drücken, um das Menü 2 aufzurufen.

**i** Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste drücken.

3. Zum Ändern der Einstellung den Drehknopf drehen.

: Außentemperatur

: Raumtemperatur


, dann : abwechselnd Außentemperatur und Raumtemperatur

4. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.

# 4 Bei Störungen

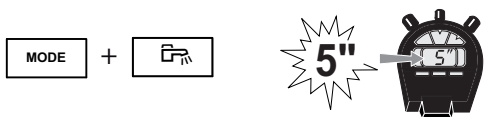
## 4.1 Fehleranzeige

Im Störfall zeigt die Fernbedienung die Meldung **Error** an. Auf dem Schaltfeld des Heizkessels wird die entsprechende Fehlermeldung angezeigt.


 Zur Bestimmung der Ursache der Fehlermeldungen im Installations- und Wartungshandbuch des Heizkessels nachschlagen (Kapitel: Bei Störungen).

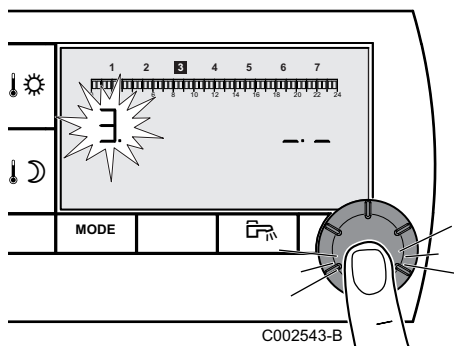
## 4.2 Die Speicherversion der Fernbedienung überprüfen

Vor dem Kontaktieren des Fachhandwerkers die in der Fernbedienung installierte Speicherversion ablesen. Wie folgt vorgehen:





A000857-A

1. 5 Sekunden lang auf die Tasten **MODE** und  gleichzeitig drücken.



C002543-B

2. Das Menü **1** wird angezeigt. 2 Mal den Drehknopf drücken, um das Menü **3** aufzurufen. Die Speicherversion wird rechts im Display angezeigt.

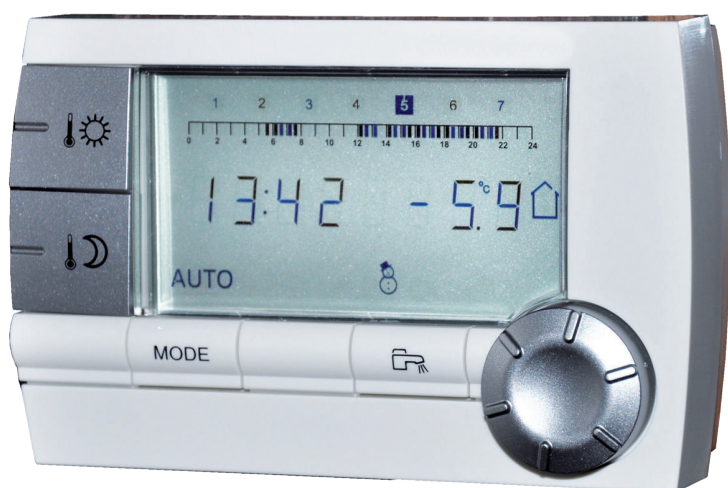
 Zur Rückkehr zur vorherigen Anzeige die Taste  drücken.

3. Zur Rückkehr zur Hauptanzeige die Taste **MODE** drücken oder 20 Sekunden warten.



Wire remote control

## RS400 - Package AD257



C002331-A



**Installation, User  
and Service  
Manual**

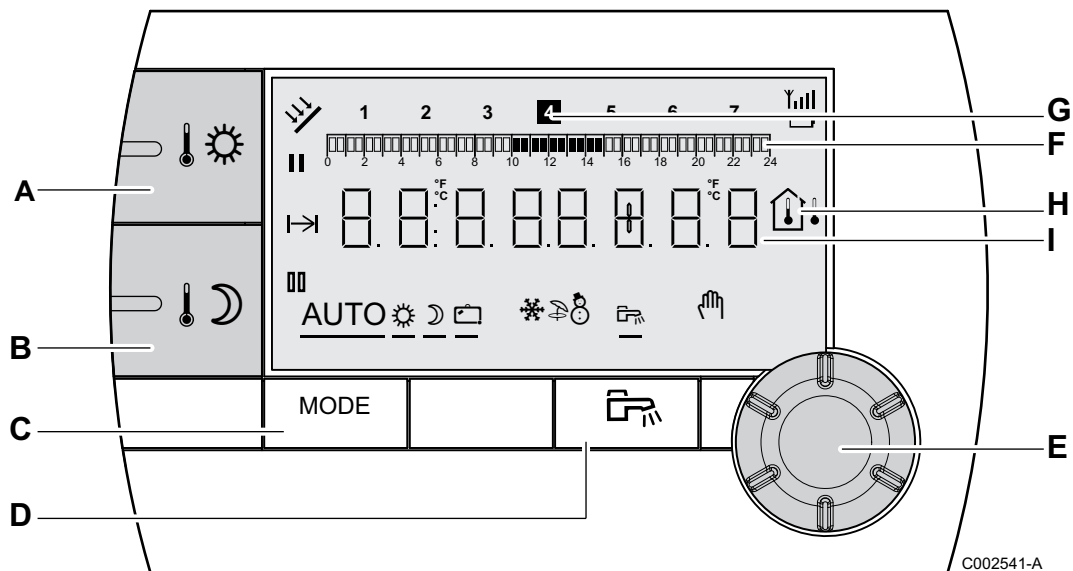
# Contents

---

<b>1</b>	<b>Description .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.1 Description of the keys and the display .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.2 Energy savings management .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Installation .....</b>	<b>4</b>
	<b>2.1 Installing the remote control .....</b>	<b>4</b>
	2.1.1 Choose a location .....	4
	2.1.2 Installing the remote control .....	4
	<b>2.2 Electrical connections .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Operating instructions .....</b>	<b>6</b>
	<b>3.1 Operating the appliance .....</b>	<b>6</b>
	3.1.1 Temporarily adjusting the comfort or reduced temperature .....	6
	3.1.2 Modifying the comfort or reduced temperature .....	6
	3.1.3 Temporarily activating the comfort mode ☀ .....	7
	3.1.4 Temporarily activating the reduced mode ☾ .....	7
	3.1.5 Activating the holiday mode ☐ .....	7
	3.1.6 Selecting a timer programme .....	8
	3.1.7 Forcing domestic hot water production .....	8
	<b>3.2 Extended use of the appliance .....</b>	<b>8</b>
	3.2.1 Setting the time and date .....	8
	3.2.2 Customising a timer programme .....	9
	3.2.3 Calibrating the room sensor .....	10
	3.2.4 Changing the domestic hot water temperature .....	10
	3.2.5 Selecting the principal display .....	10
<b>4</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>12</b>
	<b>4.1 Error display .....</b>	<b>12</b>
	<b>4.2 Checking the memory version of the remote         control .....</b>	<b>12</b>












# 1 Description

## 1.1 Description of the keys and the display



- A** Comfort temperature setting key
- B** Reduced temperature setting key
- C** Operating mode selection key
- D** DHW override key
- E** Rotary setting button and push button
- F** Timer programmes graphic display bar
- ▶ Dark area **||** : Heating period in comfort mode or DHW production enabled
  - ▶ Light area **▨** : Heating period in reduced mode or DHW production not enabled
- G** The highlighted figure indicates the current day (1 = Monday)
- H** Temperature display
- ▶ Outside temperature
  - ▶ Ambient temperature
- I** Number display (current time, adjusted values, parameters, etc.)
- ||** Selection of the comfort mode period
- ▶ Steady symbol: Comfort mode selection active
  - ▶ Flashing symbol: Comfort mode selection inactive

C002541-A

	Selection of the reduced mode period 
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Steady symbol: Reduced mode selection active</li> <li>▶ Flashing symbol: Reduced mode selection inactive</li> </ul>
	Indicator showing the end of override
<b>AUTO</b>	Operation in automatic mode according to the timer programme
	Comfort mode: The symbol is displayed when a DAY override (comfort) is activated
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Flashing symbol: Temporary override</li> <li>▶ Steady symbol: Permanent override</li> </ul>
	Reduced mode: The symbol is displayed when a NIGHT override (reduced) is activated
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Flashing symbol: Temporary override</li> <li>▶ Steady symbol: Permanent override</li> </ul>
	Holiday mode: The symbol is displayed when a HOLIDAY override (antifreeze) is activated
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Flashing symbol: Holiday mode programmed</li> <li>▶ Steady symbol: Holiday mode active</li> </ul>
	Cooling mode: The symbol is displayed when a COOLING override is activated in summer
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Flashing symbol: Temporary override</li> <li>▶ Steady symbol: Permanent override</li> </ul>
	Summer mode: The heating is off. Domestic hot water continues to be produced
	WINTER mode: Heating and domestic hot water working
	The symbol is displayed when domestic hot water production is available on the installation
	Manual mode

## 1.2 Energy savings management

---

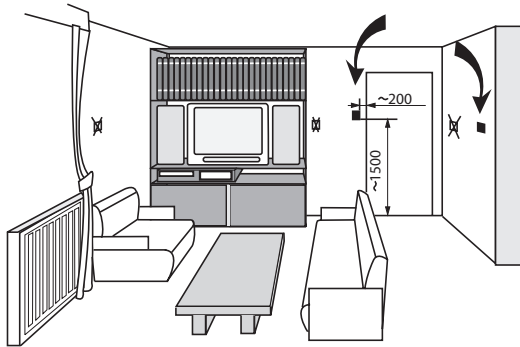
If no actions are performed for 20 seconds, the remote control goes into standby (backlight off).  
Pressing any key or using the rotary button switches on the backlight.



## 2 Installation

### 2.1 Installing the remote control

#### 2.1.1. Choose a location



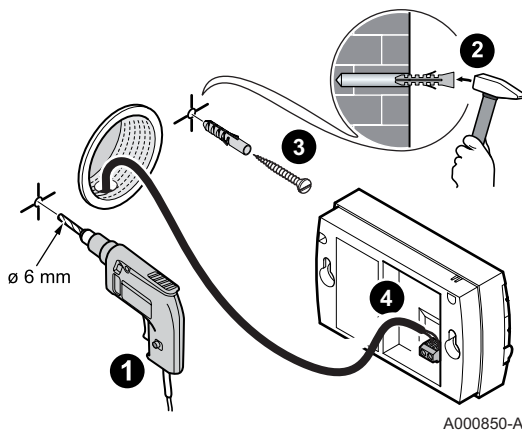
8800N036-B

**Choose a location in a "reference" room** representative of the room temperature to be taken into account if the remote control is used as a room sensor.

#### Locations in the room that are not recommended:

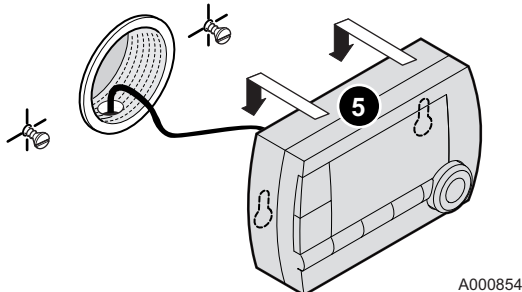
Enclosed, exposed to solar radiation, heated by a flue duct, exposed to cold or hot air currents from air ducts, close to an open fireplace, a heat source (television), behind a curtain.

#### 2.1.2. Installing the remote control



A000850-A

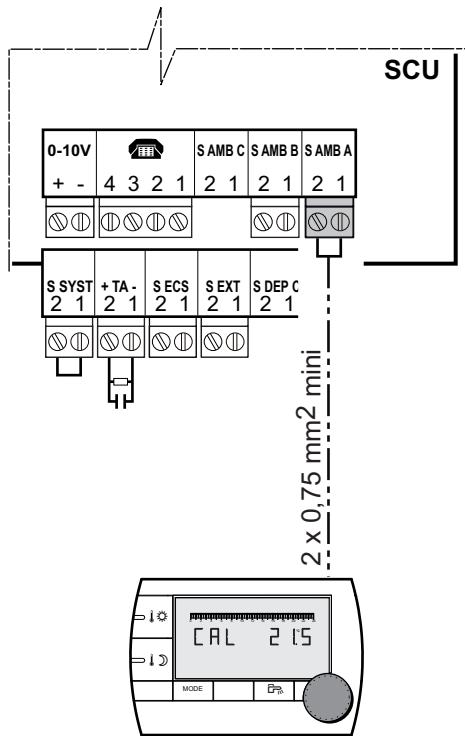
1. Drill 2 holes with a  $\varnothing$  of 6 mm.
2. Put the plugs in place.
3. Tighten the 2 screws.
4. Connect either a 2-wire telephone cable or an electrical cable with a cross-section of up to  $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$  to the 2-pin connector. The wires can be interchanged.



A000854-A

5. Installing the remote control.

## 2.2 Electrical connections



A000851-A



### WARNING

Only qualified professionals may carry out electrical connections, always with the power off.

1. Cut the power supply to the boiler.
2. Accessing the boiler PCB SCU.
  - ☞ Refer to the installation and maintenance instructions of the boiler (Chapter: Electrical connections).
3. Connect the remote control to the terminal block that corresponds to a circuit's room sensor.



### WARNING

Under no circumstances must sensor cables (very low voltage) be placed in cable ducts or channels carrying cables supplying 230 V. Furthermore, a minimum distance of 10 cm should be kept between cables supplying very low voltage and cables supplying 230 V.

4. Turn the boiler on.

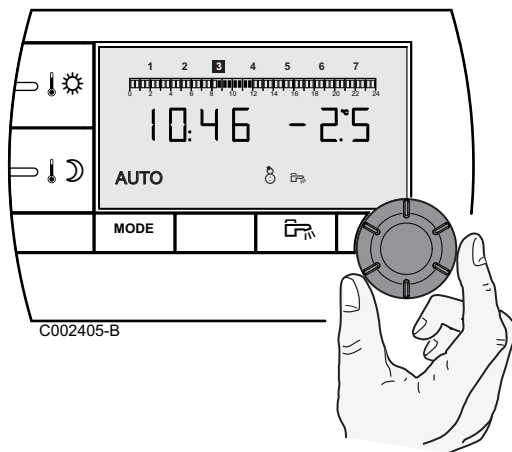


When switched on for the first time, the remote control will show each segment on the display while it synchronises itself with the boiler.

## 3 Operating instructions

### 3.1 Operating the appliance

#### 3.1.1. Temporarily adjusting the comfort or reduced temperature



It is possible temporarily to adjust the comfort or reduced temperature by up to 3 °C compared with the programmed temperature. Starting in the principal display, turn the rotary button and select the desired correction.

The display shows the current time and the temperature correction.

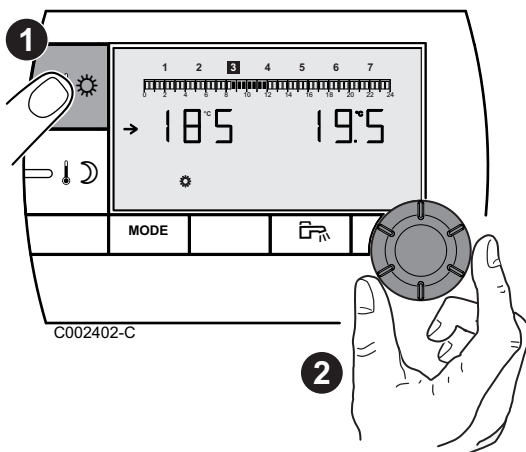


Each time the mode is changed (comfort/reduced), the temperature returns to the programmed value.

#### 3.1.2. Modifying the comfort or reduced temperature

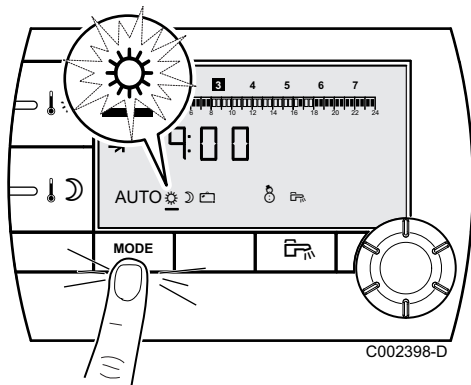
To modify the comfort temperature, proceed as follows:

1. Press the key.
2. On the left of the display you can see the comfort temperature and, on the right, the room temperature measured. The bar graph displays the heating programme for the current day. To modify the comfort temperature, turn the rotary button.
3. To confirm, press the rotary button.



Proceed in the same way to modify the reduced temperature by pressing .

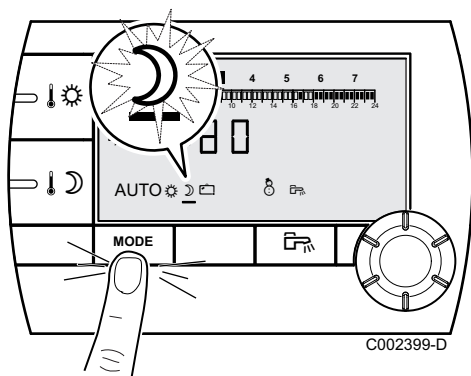
### 3.1.3. Temporarily activating the comfort mode ☀



It is possible temporarily to override the timer programme and force the comfort mode for a given period. To do this, proceed as follows:

1. Press the **MODE** key several times until the symbol ☀ is underlined.
2. Turn the rotary button to the right to modify the end time of the override. Setting can be done from **0:00** to **23:30**.  
For a permanent override, select **24:24** by turning the rotary button to the left.
3. To confirm, press the rotary button.

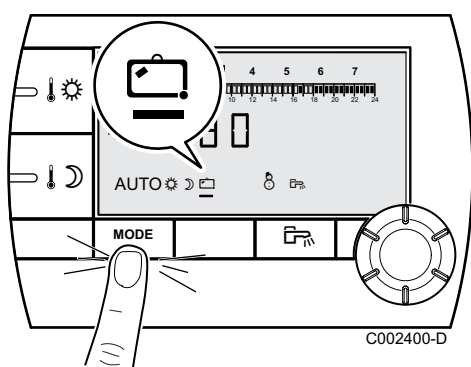
### 3.1.4. Temporarily activating the reduced mode 🌙



It is possible temporarily to override the timer programme and force the reduced mode for a given period. To do this, proceed as follows:

1. Press the **MODE** key several times until the symbol 🌙 is underlined.
2. Turn the rotary button to the right to modify the end time of the override. Setting can be done from **0.00** to **23.30**.  
For a permanent override, select **24:24** by turning the rotary button to the left.
3. To confirm, press the rotary button.

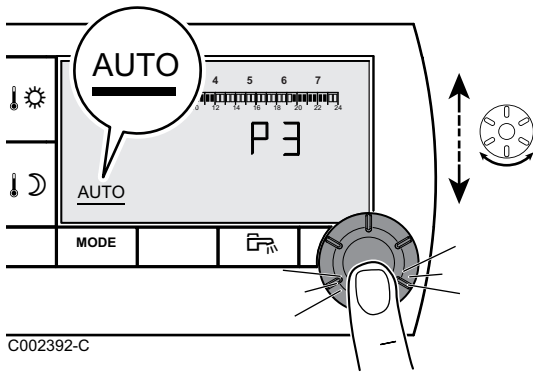
### 3.1.5. Activating the holiday mode 📅



To activate the holiday mode and set the dates of your holiday, proceed as follows:

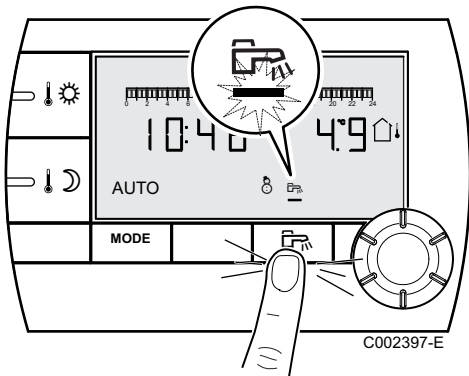
1. Press the **MODE** key several times until the symbol 📅 is underlined.
2. Turn the rotary button to the right to modify the date (day.month) of the end of the override.  
For a permanent override, select **7 - 7** by turning the rotary button to the left.
3. To confirm, press the rotary button.

### 3.1.6. Selecting a timer programme



1. Press the **MODE** key several times until the symbol **AUTO** is underlined.
2. To select the desired timer programme (P1, P2, P3 or P4), turn the rotary button.
3. To confirm, press the rotary button.

### 3.1.7. Forcing domestic hot water production

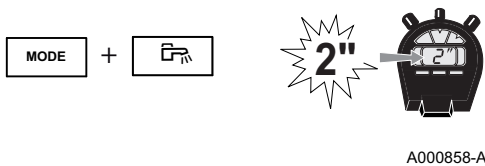


- ▶ For temporary domestic hot water production lasting 1 hour, press the key . The line underlining the symbol flashes.
- ▶ For permanent domestic hot water production, press the key for 5 seconds. The line underlining the symbol is steady.

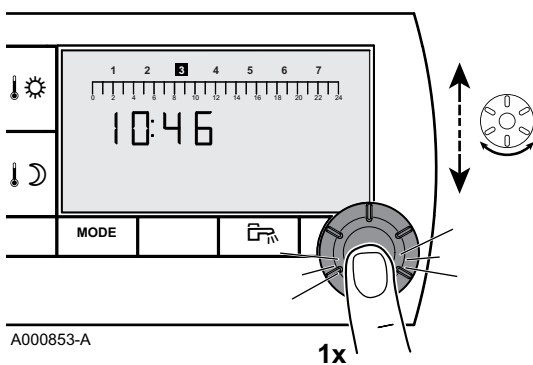
To cancel the override, press the key . The line underlining the symbol is no longer displayed.

## 3.2 Extended use of the appliance

### 3.2.1. Setting the time and date



1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 2 seconds. The time is displayed.



2. Press the rotary button.
3. **The minutes flash.**  
To modify the minutes, turn the rotary button.  
To confirm, press the rotary button.
4. **The hours flash.**  
To modify the hours, turn the rotary button.  
To confirm, press the rotary button.
5. **The number of the day flashes.**  
To modify the day (1 = Monday, 2 = Tuesday, etc.), turn the rotary button.  
To confirm, press the rotary button.
6. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.

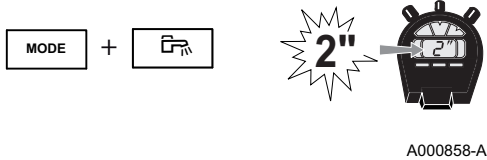


To go back to the previous display, press the key

### 3.2.2. Customising a timer programme

Only the timer programmes P2, P3, P4 and the domestic hot water programme P can be modified.

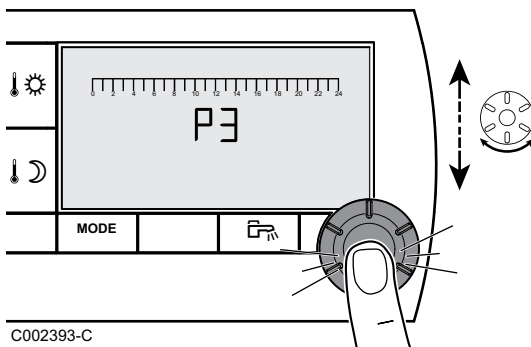
1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 2 seconds. The time is displayed.



2. Turn the rotary button to select the timer programme to be modified. To confirm, press the rotary button.



To go back to the previous display, press the key .



3. **All of the days flash.** The new programme will be active every day of the week.

To modify the programme for a particular day, press the rotary button several times until the desired day flashes.

4. Turn the rotary button to the left until **0.00** is displayed. The first segment of the graphic bar for the timer programme flashes.

5. **|| : Comfort mode selection**

Press the key. The symbol **||** is steady, the selection mode for the comfort time ranges is active.

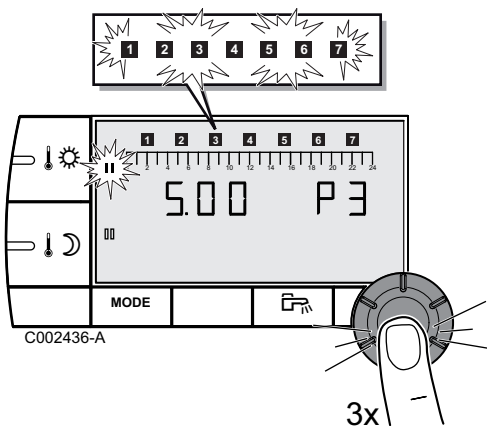
To select a comfort time range, turn the rotary button to the right. The zone selected is displayed under **||** on the graphic bar.

**||| : Reduced mode selection**

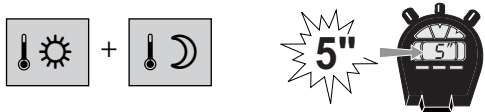
Press the key. The symbol **|||** is steady, the selection mode for the reduced time ranges is active.

To select a reduced time range, turn the rotary button to the right. The zone selected is displayed under **|||** on the graphic bar.

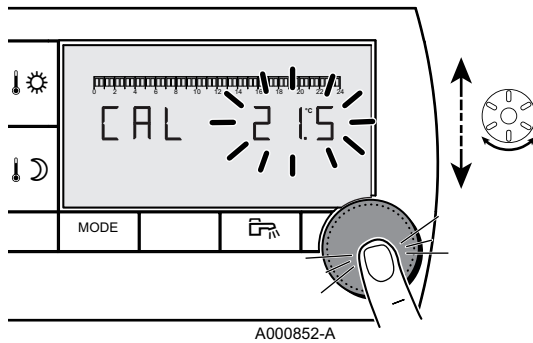
6. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.





### 3.2.3. Calibrating the room sensor



C002430-A



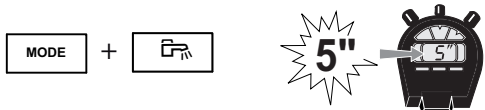
A000852-A

1. Measure the room temperature with a thermometer.
2. Press key  and  simultaneously for 5 seconds. The symbol **CAL** and the current temperature are displayed.
3. Turn the rotary button to set the room temperature. Setting is done in steps of 0.1°C. The correction range is between + and -5 °C compared with the temperature displayed.
4. To confirm, press the rotary button.

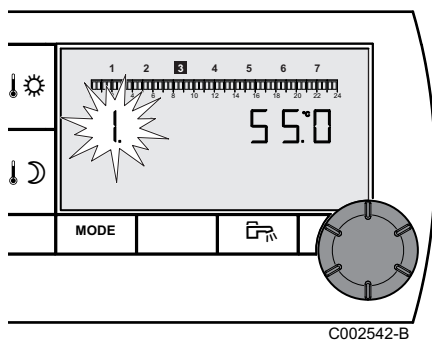
### 3.2.4. Changing the domestic hot water temperature

In the factory, the domestic hot water temperature is set to 55°C. Setting can be done from 10 to 80°C in steps of 1°C.


To modify the domestic hot water temperature, proceed as follows:



A000857-A



C002542-B

1. Press the **MODE** and  keys simultaneously for 5 seconds. The **1** menu is displayed.
2. To modify the setting, turn the rotary button.
3. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.

### 3.2.5. Selecting the principal display

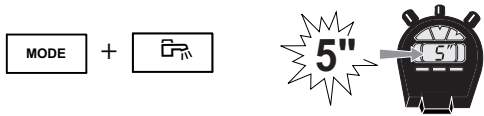
In the factory, the principal display is set to show the current time and the outside temperature.

Other settings available:

- ▶ The current time and the room temperature

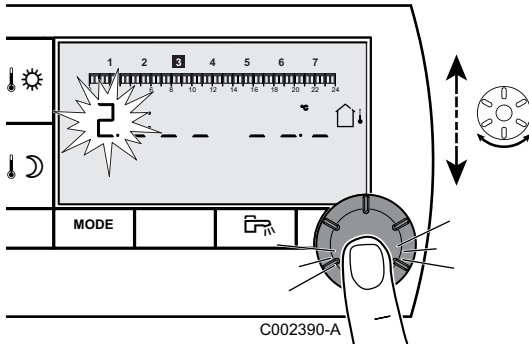
- ▶ The current time and alternately, every 5 seconds, the outside temperature and the room temperature

To modify the principal display, proceed as follows:



A000857-A

1. Press the **MODE** and keys simultaneously for 5 seconds. The **1** menu is displayed.



C002390-A

2. Press the rotary button to display the menu **2**.



To go back to the previous display, press the key .

3. To modify the setting, turn the rotary button.
  - : Outside temperature
  - : Ambient temperature
  - then : Outside temperature alternating with room temperature
4. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.




# 4 Troubleshooting

## 4.1 Error display

If there is a malfunction, the remote control displays the message **Error**.

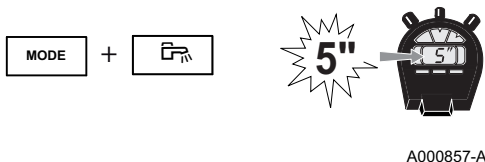
The boiler control panel will indicate the corresponding error message.

 To consult the cause of error messages, refer to the boiler's installation and maintenance instructions (Chapter: Troubleshooting).



## 4.2 Checking the memory version of the remote control

Before contacting the installer, make a note of the memory version installed in the remote control. Proceed as follows:

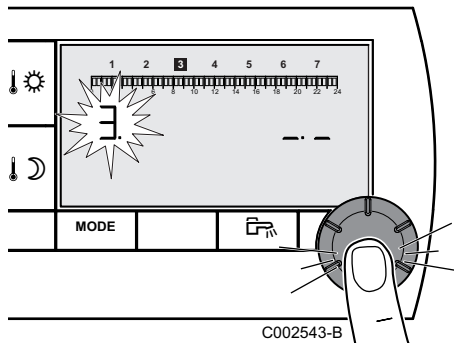
1. Press the **MODE** and  keys simultaneously for 5 seconds.



2. The **1** menu is displayed. Press the rotary button 2 times to display the menu **3**. The memory version is shown to the right of the display.

 To go back to the previous display, press the key .

3. To return to the principal display, press the **MODE** key or wait 20 seconds.



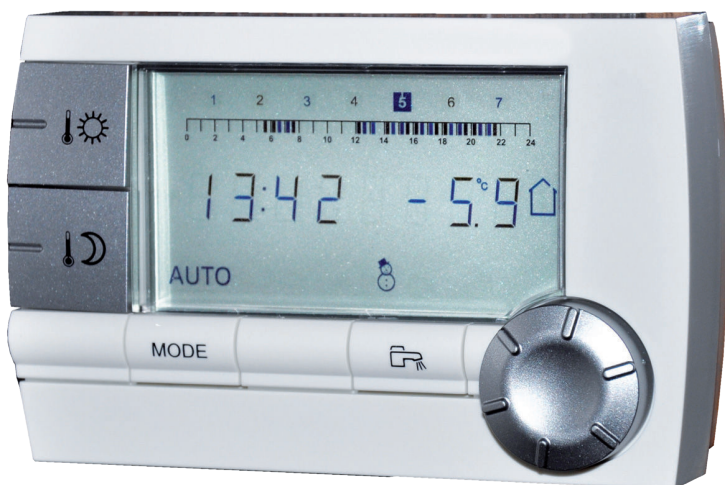


# OETRONIC 4

NL

Draadafstandsbediening

## RS400 - Colli AD257



C002331-A



**Installatie-,  
gebruikers- en  
servicehandleiding**

300020550-001-B

**OERTLI**

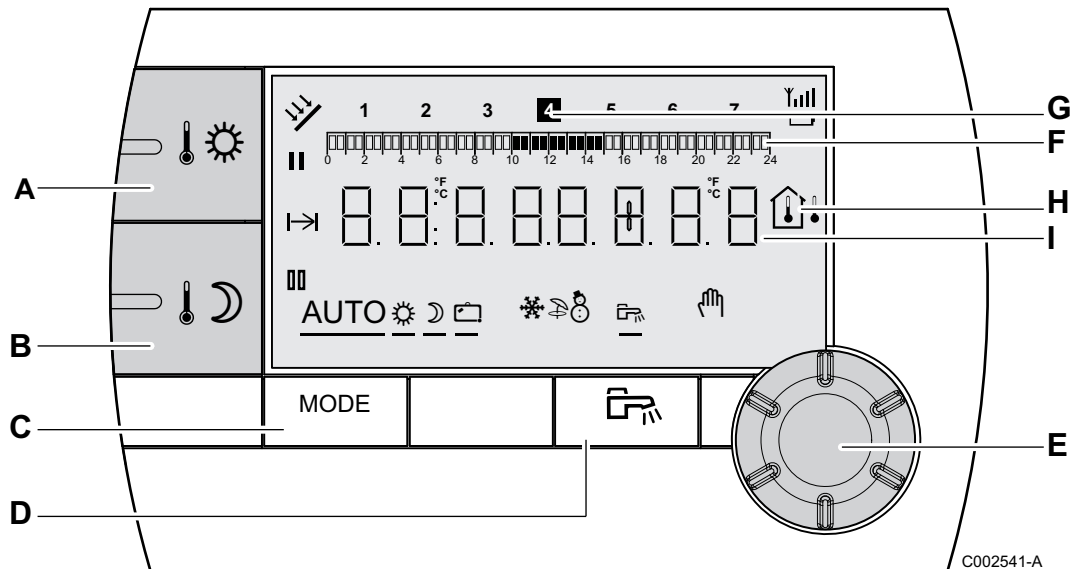
# Inhoud

---

<b>1</b>	<b>Beschrijving .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.1 Beschrijving van de toetsen en de display .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.2 Controle energiebesparing .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Installatie .....</b>	<b>4</b>
	<b>2.1 Plaatsing van de afstandsbediening .....</b>	<b>4</b>
	2.1.1 Kies een plaats .....	4
	2.1.2 Plaatsing van de afstandbediening .....	4
	<b>2.2 Elektrische aansluitingen .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Gebruik .....</b>	<b>6</b>
	<b>3.1 Gebruik van het apparaat .....</b>	<b>6</b>
	3.1.1 Tijdelijk aanpassen van de dag- of nachttemperatuur .....	6
	3.1.2 De dag- of nachttemperatuur wijzigen .....	6
	3.1.3 Activeer tijdelijk de comfortstand ☀ .....	7
	3.1.4 Activeer tijdelijk de nachttemperatuur ☾ .....	7
	3.1.5 Activeren van het vakantieprogramma ☑ .....	7
	3.1.6 Een programma selecteren .....	8
	3.1.7 Forceer de productie van het sanitair warm water .....	8
	<b>3.2 Uitgebreid gebruik van het apparaat .....</b>	<b>9</b>
	3.2.1 De tijd en de datum instellen .....	9
	3.2.2 Een programma aanpassen .....	10
	3.2.3 Het iken van de omgevingsvoeler .....	11
	3.2.4 De temperatuur van het sanitair warm water wijzigen .....	11
	3.2.5 Kies de standaard display .....	12
<b>4</b>	<b>Bij storing .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.1 Weergave van de storingen .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.2 Controle van de geheugenversie van de             afstandsbediening .....</b>	<b>13</b>












# 1 Beschrijving

## 1.1 Beschrijving van de toetsen en de display



- A** Afsteltoets voor de dagtemperatuur
- B** Afsteltoets voor de nachttemperatuur
- C** Selectietoets voor de werkingwijzen
- D** Afwijkingstoets SWW
- E** Draai- en drukknop voor het instellen
- F** Grafische balk voor weergave van de uurprogramma's
- ▶ Donkere zone **||**: Verwarmingsperiode in dagmodus of SWW-productie toegestaan
  - ▶ Lichte zone **|||**: Verwarmingsperiode in de nachtmodus of SWW-productie niet toegestaan
- G** Het gemarkeerde cijfer geeft de huidige dag aan (1 = maandag)
- H** Display temperatuur
- ▶ Buitentemperatuur
  - ▶ Omgevingstemperatuur
- I** Numerieke display (lopende uurtijd, ingestelde waarden, parameters, enz.)
- ||** Selectie van de periode in de dagmodus
- ▶ Vast symbool: Selectie in dagmodus ingeschakeld
  - ▶ Knipperend symbool: Selectie in de dagmodus uitgeschakeld

C002541-A

	Selectie van de periode in de nachtmodus 
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vast symbool: Selectie in de nachtmodus ingeschakeld</li> <li>▶ Knipperend symbool: Selectie in de nachtmodus uitgeschakeld</li> </ul>
	Verklikker einde afwijking
<b>AUTO</b>	Werking in de automatische modus, afhankelijk van het uurprogramma
	Dagcyclus: Het symbool wordt weergegeven wanneer er een DAG-afwijking (comfort) wordt geactiveerd
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Knipperend symbool: Tijdelijke afwijking</li> <li>▶ Vast symbool: Permanente afwijking</li> </ul>
	Nachtcyclus: Het symbool wordt weergegeven wanneer een NACHT-afwijking (laag) is geactiveerd
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Knipperend symbool: Tijdelijke afwijking</li> <li>▶ Vast symbool: Permanente afwijking</li> </ul>
	Vakantiemodus: Het symbool wordt weergegeven wanneer een VAKANTIE-afwijking (vorstbeveiliging) is geactiveerd
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Knipperend symbool: Vakantiemodus geprogrammeerd</li> <li>▶ Vast symbool: Vakantiemodus ingeschakeld</li> </ul>
	Koelmodus: Het symbool wordt weergegeven wanneer een afwijking VERKOELING in de zomer ingeschakeld is
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Knipperend symbool: Tijdelijke afwijking</li> <li>▶ Vast symbool: Permanente afwijking</li> </ul>
	Zomermodus: De verwarming is uitgeschakeld. Voor sanitair warm water blijft gezorgd worden
	WINTER-modus: Verwarming en sanitair warm water functioneren
	Dit symbool wordt weergegeven als de productie van sanitair warm water in de installatie wordt toegepast
	Handbediening

## 1.2 Controle energiebesparing

---

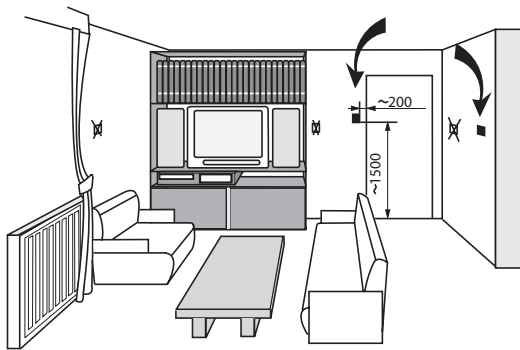
Indien er gedurende 20 seconden geen handeling wordt uitgevoerd, gaat de afstandsbediening over op de stand-by stand (achtergrondverlichting dooft).

Door op een willekeurige toets te drukken of de draaiknop te gebruiken, gaat de achtergrondverlichting weer branden.

## 2 Installatie

### 2.1 Plaatsing van de afstandsbediening

#### 2.1.1. Kies een plaats



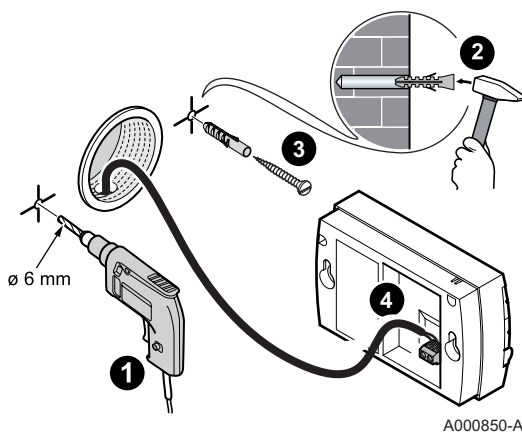
8800N036-B

**Kies een plaats in een ruimte** die representatief is voor de kamertemperatuur, rekening houdend met het geval dat de afstandsbediening gebruikt wordt als kamertemperatuursensor.

#### Af te raden plaatsen in de ruimte:

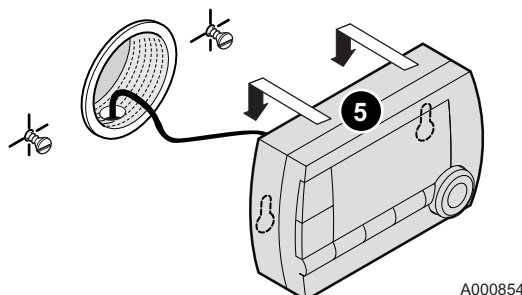
Ingebouwd, blootgesteld aan zonnestralen, verwarmd door een rookgasbuis, blootgesteld aan koude of warme luchtstromen afkomstig van ventilatiebuizen, in de buurt van een open haard, een warmtebron (televisietoestel), achter een gordijn.

#### 2.1.2. Plaatsing van de afstandbediening



A000850-A

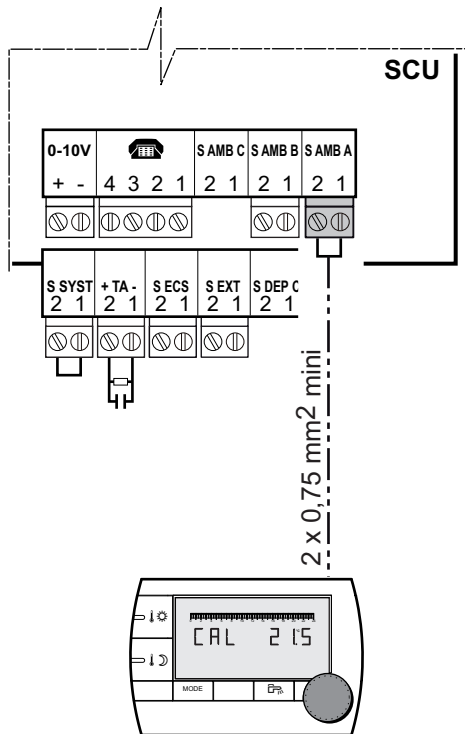
1. Boor 2 gaten van  $\varnothing 6$  mm.
2. Plaats de pluggen.
3. Draai de 2 schroeven vast.
4. Sluit op de 2-polige aansluiting een 2-aderige telefoonkabel aan of een elektrische kabel met een doorsnede van  $2 \times 1.5$  mm<sup>2</sup>. De draden zijn omwisselbaar.



A000854-A

5. Plaatsing van de afstandbediening.

## 2.2 Elektrische aansluitingen




A000851-A



### WAARSCHUWING

De elektrische aansluitingen moeten door een erkend installateur tot stand worden gebracht.

1. Haal de stekker van de ketel uit het stopcontact.
2. Ga naar de elektronische printplaat SCU van de ketel.
  -  Zie de installatie- en onderhoudshandleiding van de ketel (Hoofdstuk: Elektrische aansluitingen).
3. Sluit de afstandbediening aan op de bij de omgevingsvoeler van een kring behorende klemmenstrook.



### WAARSCHUWING

Plaats nooit in eenzelfde buis de draden van een voeler (zeer lage spanning) samen met de draden met een voeding van 230 V. De afstand tussen beide stroomdraden moet minimaal 10 cm bedragen.

4. Zet de ketel onder spanning.



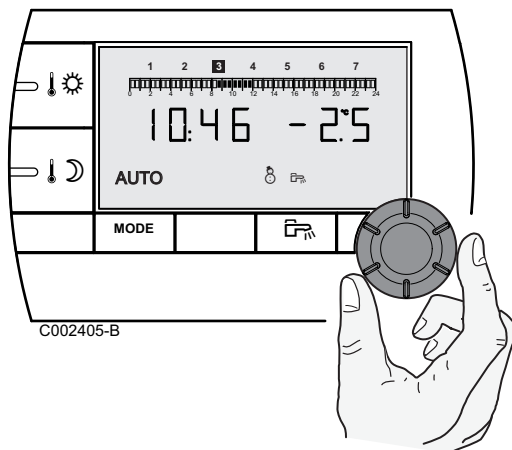
Bij de eerste keer onder spanning zetten toont de afstandbediening alle segmenten van de display terwijl deze synchroniseert met de verwarmingsketel.



## 3 Gebruik

### 3.1 Gebruik van het apparaat

#### 3.1.1. Tijdelijk aanpassen van de dag- of nachttemperatuur



Het is mogelijk om de dag- of nachttemperatuur tijdelijk aan te passen tot aan 3 °C vergeleken met de geprogrammeerde temperatuur. Draai bij de hoofdweergave aan de draaiknop en selecteer de gewenste correctie.


De huidige tijd en de temperatuurcorrectie worden weergegeven.

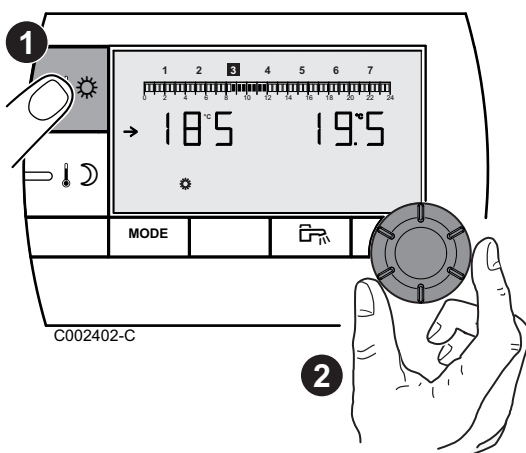



Bij iedere wijziging van de modus (dag/nacht) keert de temperatuur terug naar de oorspronkelijke waarde.

#### 3.1.2. De dag- of nachttemperatuur wijzigen

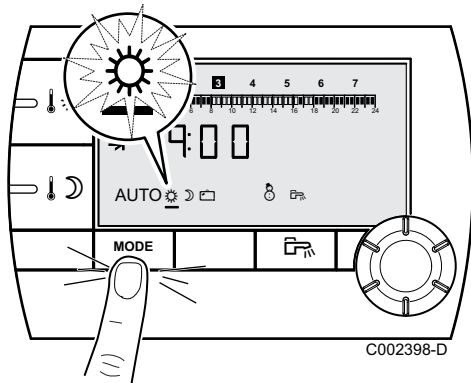
Ga voor het wijzigen van de dagtemperatuur als volgt te werk:

1. Druk op de toets .
2. Het display toont links de comforttemperatuur en rechts de gemeten kamertemperatuur. De grafische balk geeft het verwarmingsprogramma van de huidige dag weer. Draai voor het wijzigen van de comfort temperatuur aan de draaiknop.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.



Ga op dezelfde wijze te werk voor het wijzigen van de nachttemperatuur door te drukken op .

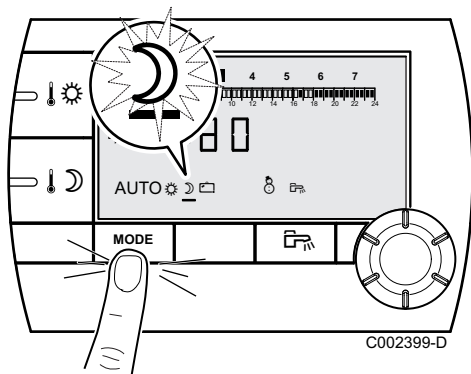
### 3.1.3. Activeer tijdelijk de comfortstand ☀



Het is mogelijk om tijdelijk af te wijken van het klokprogramma en voor een bepaalde periode de comfortstand te forceren.. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat het symbool ☀ onderstreept wordt.
2. Draai de draaiknop naar rechts om de tijd te wijzigen waarop de afwijking eindigt. De afstelling is mogelijk tussen **0:00** en **23:30**. Selecteer voor een permanente afwijking **24:24** door de draaiknop naar links te draaien.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

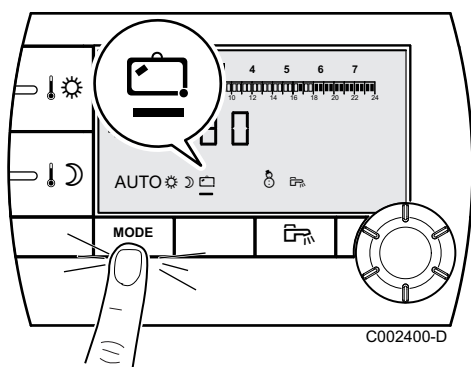
### 3.1.4. Activeer tijdelijk de nachttemperatuur 🌙



Het is mogelijk om tijdelijk af te wijken van het klokprogramma en voor een bepaalde periode de nachttemperatuur te forceren. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat het symbool 🌙 onderstreept wordt.
2. Draai de draaiknop naar rechts om de tijd te wijzigen waarop de afwijking eindigt. De afstelling is mogelijk tussen **0.00** en **23.30**. Selecteer voor een permanente afwijking **24:24** door de draaiknop naar links te draaien.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

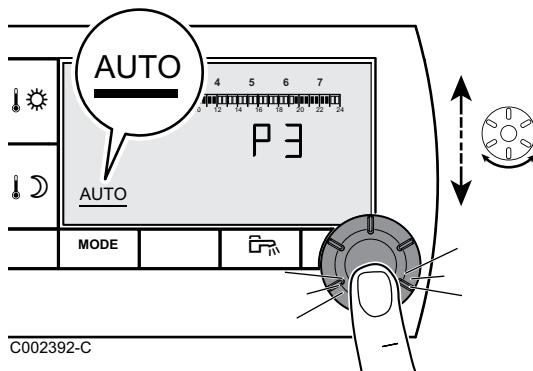
### 3.1.5. Activeren van het vakantieprogramma 📅



Voor het activeren van het vakantieprogramma en het instellen van de vakantiedata, ga als volgt te werk:

1. Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat het symbool 📅 onderstreept wordt.
2. Draai de draaiknop naar rechts om de datum (dag maand) te wijzigen waarop de afwijking eindigt. Selecteer voor een permanente afwijking **7 - 7** door de draaiknop naar links te draaien.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

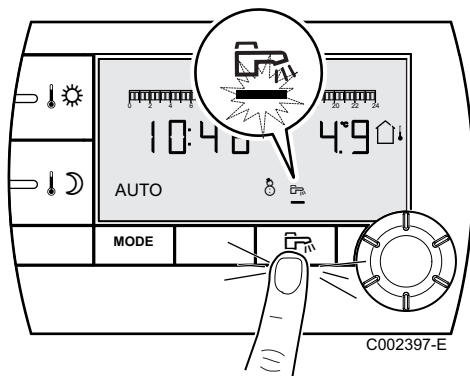
### 3.1.6. Een programma selecteren



C002392-C

1. Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat het symbool **AUTO** onderstreept wordt.
2. Draai voor het selecteren van het gewenste uurprogramma (P1, P2, P3 ou P4) aan de draaiknop.
3. Druk op de draaiknop om te valideren.

### 3.1.7. Forceer de productie van het sanitair warm water



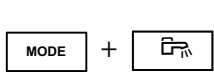
C002397-E

- ▶ Druk voor een tijdelijke productie van sanitair warm water van 1 uur op de toets . De streep die het symbool onderstreept, knippert.
- ▶ Druk voor een permanente productie van sanitair warm water 5 seconden op de toets . De streep die het symbool onderstreept, is vast.

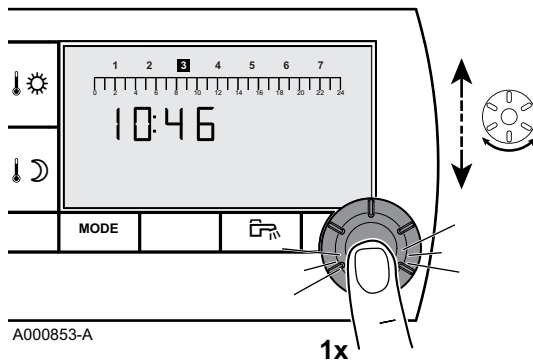
Druk voor het annuleren van de afwijking op de toets . De streep die het symbool onderstreept, wordt niet meer weergegeven.

## 3.2 Uitgebreid gebruik van het apparaat


### 3.2.1 De tijd en de datum instellen



A000858-A




A000853-A

1. Houd tegelijkertijd 2 seconden de toetsen **MODE** en  ingedrukt. De tijd wordt weergegeven.


2. Druk op de draaiknop.
3. **De minuten knipperen.**  
Draai aan de draaiknop om de minuten te wijzigen.  
Druk op de draaiknop om te valideren.
4. **De uren knipperen.**  
Draai aan de draaiknop om de uren te wijzigen.  
Druk op de draaiknop om te valideren.
5. **Het cijfer van de dag knippert.**  
Draai aan de draaiknop om de dag te wijzigen (1 = maandag, 2 = dinsdag, enz.).  
Druk op de draaiknop om te valideren.
6. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.

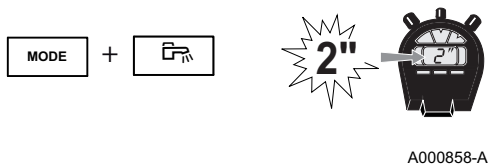


Druk op de toets  om terug te keren naar het vorige scherm.

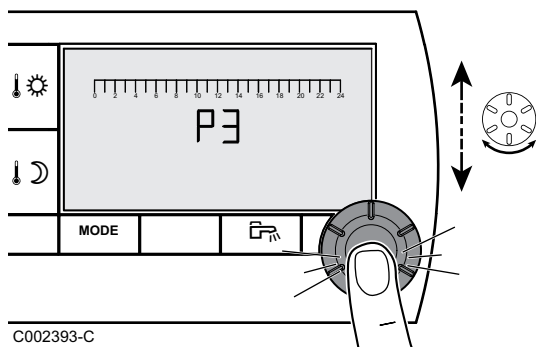
### 3.2.2. Een programma aanpassen


Alleen de uurprogramma's P2, P3, P4 en het programma van het sanitair warm water P<sup>SW</sup> kunnen gewijzigd worden.

1. Houd tegelijkertijd 2 seconden de toetsen **MODE** en  ingedrukt. De tijd wordt weergegeven.



2. Draai voor het selecteren van het te wijzigen uurprogramma aan de draaiknop. Druk op de draaiknop om te valideren.




- i** Druk op de toets  om terug te keren naar het vorige scherm.

3. **Alle dagen knippen.** Het nieuwe programma zal alle dagen van de week ingeschakeld worden.


Druk voor het wijzigen van het programma van een bijzondere dag meerdere keren op de draaiknop, totdat de gewenste dag knippert.

4. Draai de draaiknop naar links tot dat **0.00** wordt weergegeven. Het eerste segment van de grafiek van het uurprogramma knippert.

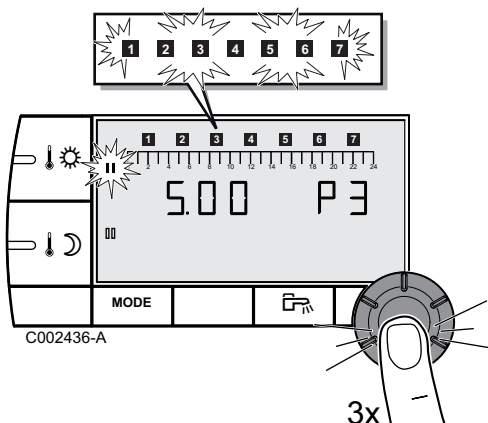
5. **||** : **Selectie in de dagmodus**

Druk op de toets . Het symbool **||** knippert niet, de selectiemodus voor de periodes in de dagmodus is ingeschakeld. Draai voor het selecteren van een periode in de dagmodus de draaiknop naar rechts. Op de balk wordt de geselecteerde zone in **||** weergegeven.

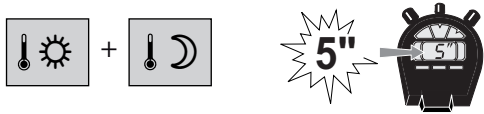
**|||** : **Selectie in nachtmodus**

Druk op de toets . Het symbool **|||** knippert niet, de selectiemodus van de periodes in de nachtmodus is ingeschakeld. Draai voor het selecteren van een periode in de nachtmodus de draaiknop naar rechts. Op de balk wordt de geselecteerde zone in **|||** weergegeven.

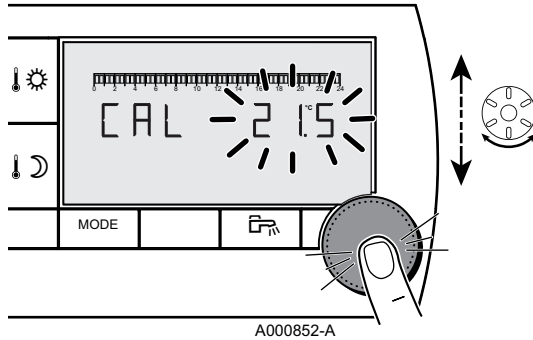
6. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.



### 3.2.3. Het ijken van de omgevingsvoeler



C002430-A



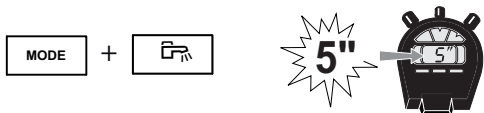
A000852-A

1. Meet de omgevingstemperatuur met een thermometer.
2. Gedurende 5 seconden gelijktijdig op de toetsen en drukken.  
Het symbool **CAL** en de huidige temperatuur worden weergegeven.
3. Draai aan de draaiknop om de omgevingstemperatuur in te stellen.  
Het instellen geschiedt in stappen van 0.1°C. Het correctiebereik is + of -5 °C ten opzichte van de weergegeven temperatuur.
4. Druk op de draaiknop om te valideren.

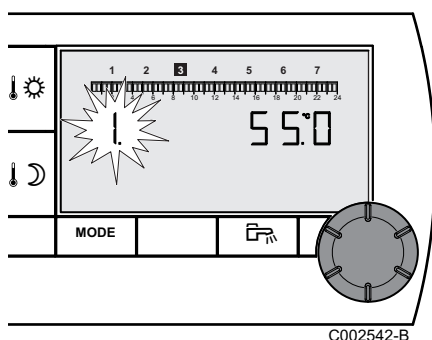
### 3.2.4. De temperatuur van het sanitair warm water wijzigen

De temperatuur van het sanitair warm water is standaard afgesteld op 55°C. De afstelling is mogelijk tussen 10 en 80°C in stappen van 1°C.

Ga voor het wijzigen van de temperatuur van het sanitair warm water als volgt te werk:



A000857-A



C002542-B

1. Houd tegelijkertijd 5 seconden de toetsen **MODE** en ingedrukt. Het menu **1** wordt weergegeven.
2. Draai aan de draaiknop om de afstelling te wijzigen.
3. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.


### 3.2.5. Kies de standaard display

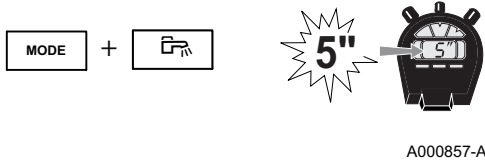
De standaard display geeft de huidige tijd en de buitentemperatuur weer.

Andere mogelijke afstellingen:


- ▶ De huidige tijd en de omgevingstemperatuur
- ▶ De huidige tijd en afwisselend iedere 5 seconden de buitentemperatuur en vervolgens de omgevingstemperatuur

Ga voor het wijzigen van de standaard display als volgt te werk:

1. Houd tegelijkertijd 5 seconden de toetsen **MODE** en  ingedrukt. Het menu **1** wordt weergegeven.






2. Druk op de draaiknop om het menu **2** op te roepen.

**i** Druk op de toets  om terug te keren naar het vorige scherm.

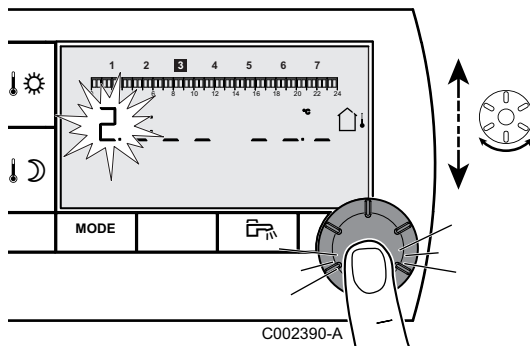
3. Draai aan de draaiknop om de afstelling te wijzigen.

 : Buitentemperatuur

 : Omgevingstemperatuur

 vervolgens : Buitentemperatuur afwisselend met de kamertemperatuur


4. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.



## 4 Bij storing


### 4.1 Weergave van de storingen

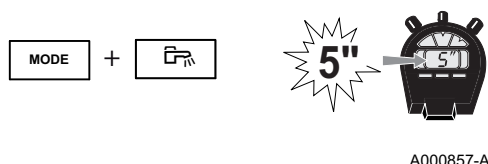
In geval van storing geeft de afstandbediening de melding **Error**. Het bedieningspaneel van de verwarmingsketel geeft de bijbehorende foutmelding aan.

 Zie voor het raadplegen van de oorzaak van de foutmeldingen de installatie- en onderhoudshandleiding van de verwarmingsketel (Hoofdstuk: Bij storing).



### 4.2 Controle van de geheugenversie van de afstandbediening

Noteer, voordat u contact opneemt met de installateur, de op de afstandbediening geïnstalleerde geheugenversie. Handel als volgt:

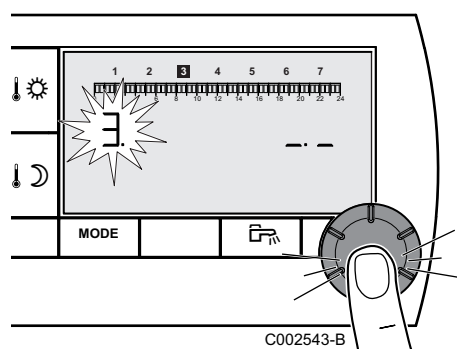
1. Houd tegelijkertijd 5 seconden de toetsen **MODE** en  ingedrukt.



2. Het menu **1** wordt weergegeven. Druk 2 keer op de draaiknop om het menu **3** weer te geven. De geheugenversie wordt rechts op de display weergegeven.

 Druk op de toets  om terug te keren naar het vorige scherm.

3. Druk om terug te keren naar de standaard display op de toets **MODE** of wacht 20 seconden.





# OETRONIC 4

IT

Comando a distanza filare

## RS400 - Collo AD257



C002331-A



**Istruzioni di  
installazione, uso  
e manutenzione**

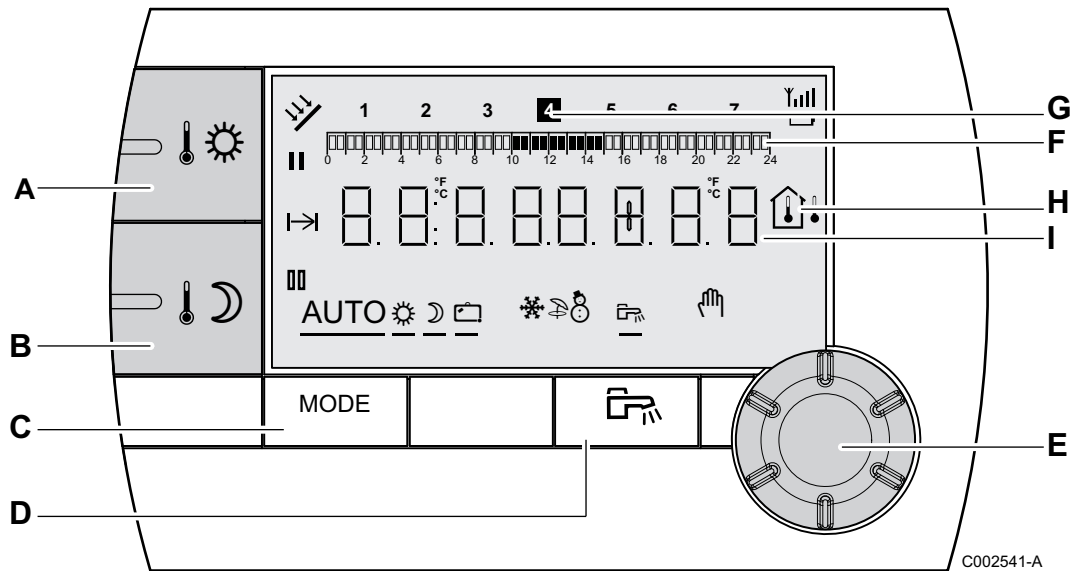
# Indice

---












<b>1</b>	<b>Descrizione .....</b>	<b>2</b>	
	<b>1.1</b>	<b>Descrizione dei pulsanti e del display .....</b>	<b>2</b>
	<b>1.2</b>	<b>Gestione risparmio energetico .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Installazione .....</b>	<b>4</b>	
	<b>2.1</b>	<b>Installazione del comando a distanza .....</b>	<b>4</b>
	2.1.1	Scegliere un'ubicazione .....	4
	2.1.2	Installare il comando a distanza .....	4
	<b>2.2</b>	<b>Collegamenti elettrici .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Utilizzo .....</b>	<b>6</b>	
	<b>3.1</b>	<b>Utilizzo dell'apparecchio .....</b>	<b>6</b>
	3.1.1	Regolare provvisoriamente la temperatura comfort o ridotta .....	6
	3.1.2	Modificare la temperatura comfort o ridotta .....	6
	3.1.3	Attivare provvisoriamente la modalità comfort ☀ .....	7
	3.1.4	Attivare provvisoriamente la modalità ridotta ☾ .....	7
	3.1.5	Attivare la modalità vacanze ☑ .....	7
	3.1.6	Selezionare un programma orario .....	8
	3.1.7	Forzare la produzione di acqua calda sanitaria .....	8
	<b>3.2</b>	<b>Utilizzo esteso dell'apparecchio .....</b>	<b>9</b>
	3.2.1	Regolare ora e data .....	9
	3.2.2	Personalizzazione di un programma orario .....	10
	3.2.3	Calibrare la sonda ambiente .....	11
	3.2.4	Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria .....	11
	3.2.5	Scegliere la schermata principale .....	12
<b>4</b>	<b>In caso di cattivo funzionamento .....</b>	<b>13</b>	
	<b>4.1</b>	<b>Visualizzazione dei difetti .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.2</b>	<b>Verificare la versione della memoria del comando a distanza .....</b>	<b>13</b>

# 1 Descrizione

## 1.1 Descrizione dei pulsanti e del display



- A** Pulsante di regolazione della temperatura comfort
- B** Pulsante di regolazione della temperatura ridotta
- C** Pulsante di selezione delle modalità di funzionamento
- D** Pulsante di esclusione ACS
- E** Pulsante di regolazione rotatorio e a pressione
- F** Barra grafica di visualizzazione dei programmi orari
- ▶ Area scura **||** : Periodo riscaldamento in modalità comfort o produzione acs autorizzata
  - ▶ Area chiara **|||** : Periodo riscaldamento in modalità ridotta o produzione acs non autorizzata
- G** La cifra luminosa indica il giorno in corso (1=lunedì)
- H** Display della temperatura
- ▶ Temperatura esterna
  - ▶ Temperatura ambiente
- I** Visualizzazione numerica (ora attuale, valori corretti, parametri, ecc.)
- ||** Selezione del periodo in modalità comfort
- ▶ Simbolo fisso: Selezione modalità comfort attiva
  - ▶ Simbolo lampeggiante: Selezione in modalità comfort non attiva

	Selezione del periodo in modalità ridotta 
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Simbolo fisso: Selezione in modalità ridotta attiva</li> <li>▶ Simbolo lampeggiante: Selezione in modalità ridotta non attiva</li> </ul>
	Indicatore di fine esclusione
<b>AUTO</b>	Funzionamento in modalità automatica in base alla programmazione oraria
	Modalità comfort: L'icona viene visualizzata quando viene attivata un'esclusione GIORNO (comfort)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Simbolo lampeggiante: Esclusione provvisoria</li> <li>▶ Simbolo fisso: Esclusione permanente</li> </ul>
	Modalità risparmio: L'icona viene visualizzata quando viene attivata un'esclusione NOTTE (ridotto)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Simbolo lampeggiante: Esclusione provvisoria</li> <li>▶ Simbolo fisso: Esclusione permanente</li> </ul>
	Modalità Vacanze: L'icona viene visualizzata quando viene attivata una modalità VACANZE (antigelato)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Simbolo lampeggiante: Modalità Vacanze programmata</li> <li>▶ Simbolo fisso: Modalità vacanze attiva</li> </ul>
	Modalità Raffreddamento: L'icona viene visualizzata quando viene attivata un'esclusione RAFFREDDAMENTO in estate
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Simbolo lampeggiante: Esclusione provvisoria</li> <li>▶ Simbolo fisso: Esclusione permanente</li> </ul>
	Modalità Estate: Il riscaldamento è interrotto. L'acqua calda sanitaria rimane garantita
	Modalità INVERNO: Riscaldamento ed acqua calda sanitaria funzionano
	L'icona viene visualizzata quando è presente una produzione di acqua calda sanitaria nell'impianto
	Modo manuale

## 1.2 Gestione risparmio energetico

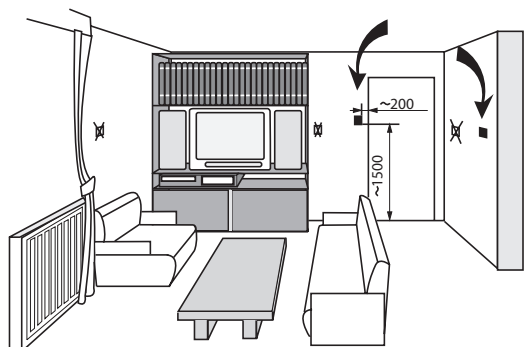
---

Nel caso in cui non venga eseguita alcuna azione per 20 secondi, il comando a distanza si mette in standby (retroilluminazione spenta). La retroilluminazione si riaccenderà premendo un pulsante qualsiasi o utilizzando una delle manopole regolabili.

## 2 Installazione

### 2.1 Installazione del comando a distanza

#### 2.1.1. Scegliere un'ubicazione



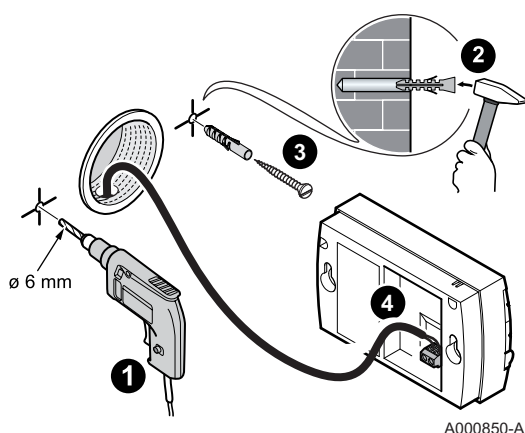
8800N036-B

**Scegliere un'ubicazione in una stanza pilota** rappresentativa dell'ambiente da tenere in considerazione qualora il comando a distanza sia utilizzato con la sonda ambiente.

#### Ubicazioni sconsigliate nella stanza:

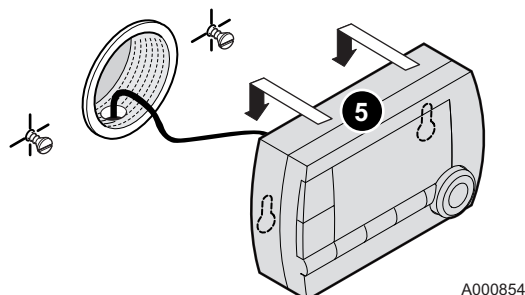
Incassato, esposto ai raggi del sole, riscaldato dal passaggio di una canna fumaria, esposto a correnti d'aria fredda o calda di condotti d'aerazione, in prossimità di un camino aperto, d'una fonte di calore (televisore), dietro verniciature.

#### 2.1.2. Installare il comando a distanza



A000850-A

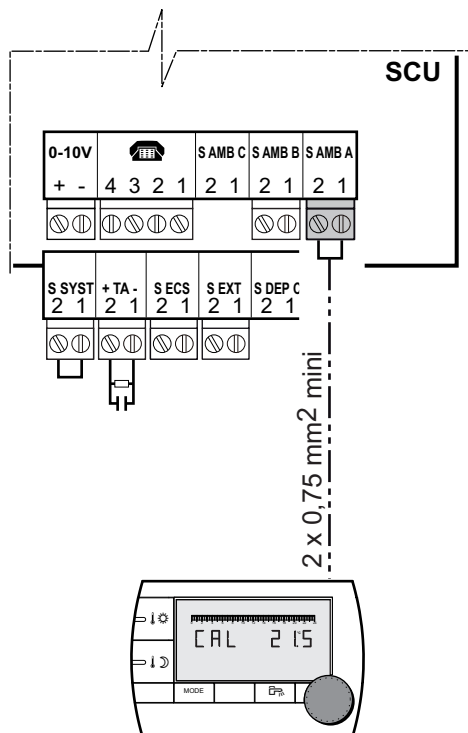
1. Eseguire 2 fori da  $\varnothing 6$  mm.
2. Posizionare i tasselli.
3. Fissare le 2 viti.
4. Collegare un cavo telefonico 2 fili o un cavo elettrico di sezione che possa arrivare a  $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$  sul connettore a 2 ingressi. I fili sono intercambiabili.



A000854-A

5. Installare il comando a distanza.

## 2.2 Collegamenti elettrici




A000851-A



### AVVERTENZA

I collegamenti elettrici devono essere effettuati da personale qualificato.

1. Interrompere l'alimentazione elettrica della caldaia.
2. Accedere alla scheda elettronica SCU della caldaia.
  -  Fare riferimento alle istruzioni di installazione e di manutenzione della caldaia (Capitolo: Collegamenti elettrici).
3. Collegare il comando a distanza sulla morsetteria corrispondente alla sonda ambiente di un circuito.



### AVVERTENZA

Non posizionare assolutamente nello stesso condotto per cavi i fili della sonda (a bassissima tensione) e quelli con alimentazione a 230 V. Assicurarsi anzi di mantenere una distanza di almeno 10 cm tra i cavi a bassa tensione e quelli a 230 V.

4. Mettere la caldaia sotto tensione.

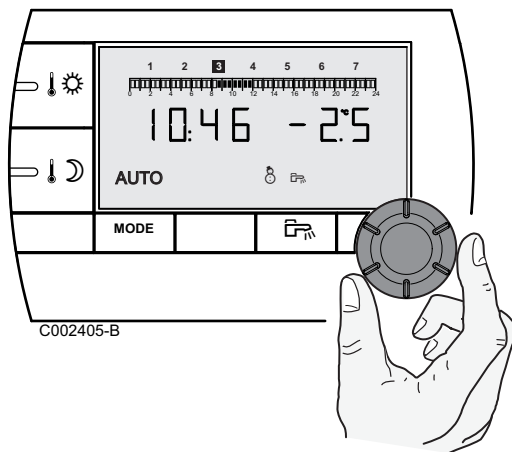


Al primo collegamento, il comando a distanza visualizzerà tutti i segmenti del display per la durata della sincronizzazione con la caldaia.

## 3 Utilizzo

### 3.1 Utilizzo dell'apparecchio

#### 3.1.1. Regolare provvisoriamente la temperatura comfort o ridotta



È possibile regolare provvisoriamente la temperatura comfort o ridotta fino a 3 °C rispetto alla temperatura programmata. A partire dalla schermata principale, ruotare la manopola regolabile e selezionare la regolazione desiderata.

La schermata indica l'ora corrente e la regolazione della temperatura.

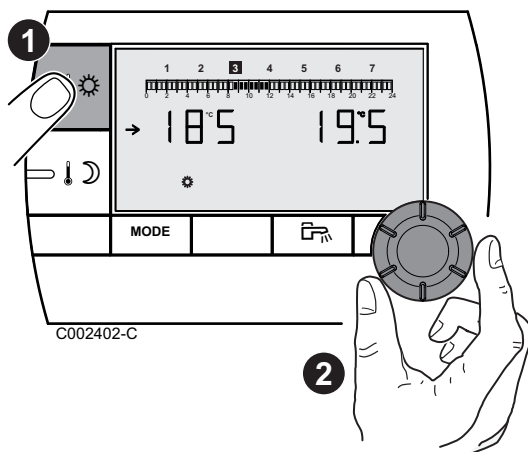


Ad ogni variazione di modalità (comfort/ridotta), la temperatura torna al valore programmato.

#### 3.1.2. Modificare la temperatura comfort o ridotta

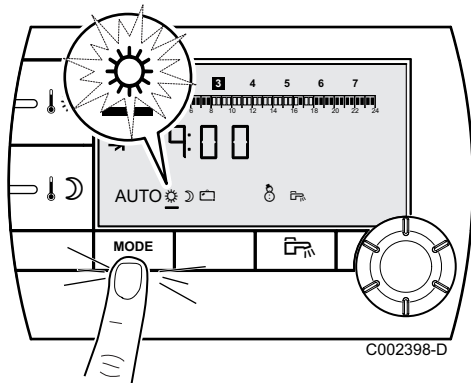
Per modificare la temperatura comfort, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto ☀️.
2. Il display indica sulla sinistra la temperatura comfort e sulla destra la temperatura ambiente rilevata. La barra grafica visualizza il programma di riscaldamento del giorno corrente. Per modificare la temperatura diurna, ruotare la manopola regolatrice.
3. Per confermare, premere la manopola regolabile.



Procedere allo stesso modo per modificare la temperatura ridotta premendo 🌙.

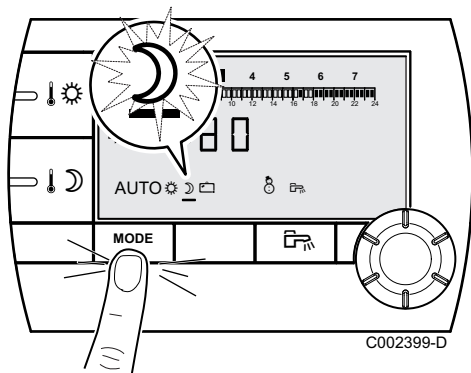
### 3.1.3. Attivare provvisoriamente la modalità comfort ☀



È possibile eliminare provvisoriamente la programmazione oraria e forzare la modalità comfort per un determinato periodo. Per fare ciò, procedere come segue:

1. Premere ripetutamente il pulsante **MODE** fino a quando l'icona ☀ viene sottolineata.
2. Ruotare la manopola regolabile verso destra per modificare l'orario di fine esclusione. La regolazione è possibile da **0:00** a **23:30**.  
Per un'esclusione permanente, selezionare **24:24** ruotando la manopola regolabile verso sinistra.
3. Per confermare, premere la manopola regolabile.

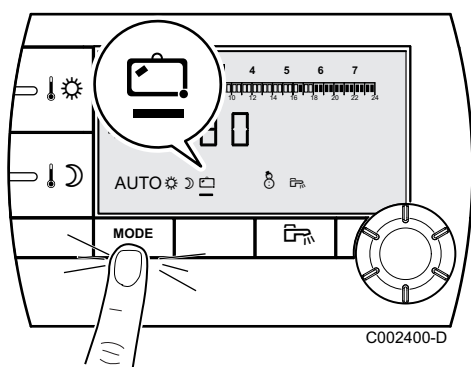
### 3.1.4. Attivare provvisoriamente la modalità ridotta 🌙



È possibile eliminare provvisoriamente la programmazione oraria e forzare la modalità ridotta per un determinato periodo di tempo. Per fare ciò, procedere come segue:

1. Premere ripetutamente il pulsante **MODE** fino a quando l'icona 🌙 viene sottolineata.
2. Ruotare la manopola regolabile verso destra per modificare l'orario di fine esclusione. La regolazione è possibile da **0.00** a **23.30**.  
Per un'esclusione permanente, selezionare **24:24** ruotando la manopola regolabile verso sinistra.
3. Per confermare, premere la manopola regolabile.

### 3.1.5. Attivare la modalità vacanze 🗓

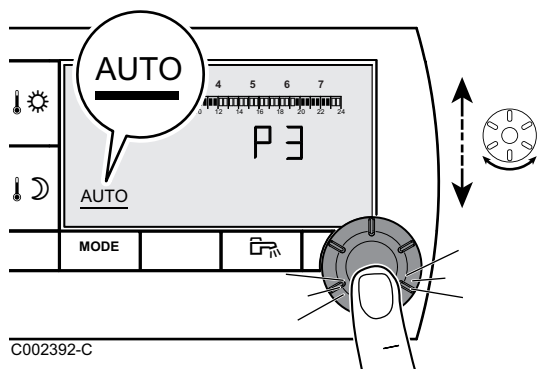


Per attivare la modalità vacanze e regolare i periodi delle vacanze, procedere nel modo seguente:

1. Premere ripetutamente il pulsante **MODE** fino a quando l'icona 🗓 viene sottolineata.
2. Ruotare la manopola regolabile verso destra per modificare la data (giorno.mese) dei fine esclusione.  
Per un'esclusione permanente, selezionare **7 - 7** ruotando la manopola regolabile verso sinistra.
3. Per confermare, premere la manopola regolabile.

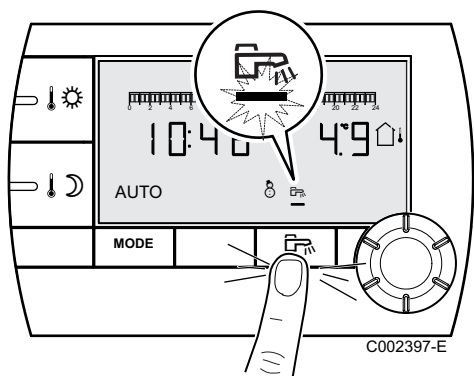


### 3.1.6. Selezionare un programma orario



1. Premere ripetutamente il pulsante **MODE** fino a quando l'icona **AUTO** viene sottolineata.
2. Per selezionare il programma orario desiderato (P1, P2, P3 oppure P4), ruotare la manopola regolabile.
3. Per confermare, premere la manopola regolabile.

### 3.1.7. Forzare la produzione di acqua calda sanitaria

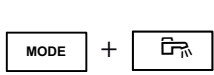


- ▶ Per una produzione temporanea di acqua calda sanitaria della durata di 1 ora, premere il pulsante . Il trattino che sottolinea l'icona lampeggia.
- ▶ Per una produzione permanente di acqua calda sanitaria, premere per 5 secondi il pulsante . Il trattino che sottolinea l'icona è fisso.

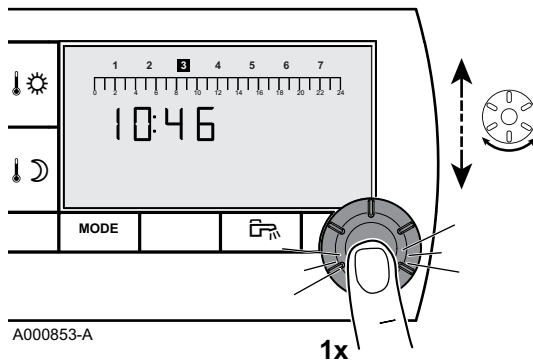
Per annullare l'esclusione, premere il pulsante . Il trattino che sottolinea l'icona non viene più visualizzato.

## 3.2 Utilizzo esteso dell'apparecchio


### 3.2.1. Regolare ora e data



A000858-A



A000853-A

1. Premere contemporaneamente per 2 secondi i pulsanti **MODE** et . L'ora viene visualizzata.

2. Premere la manopola.

3. **I minuti lampeggiano.**

Per modificare i minuti, ruotare la manopola regolabile.  
Per confermare, premere la manopola regolabile.

4. **Le ore lampeggiano.**

Per modificare le ore, ruotare la manopola regolabile.  
Per confermare, premere la manopola regolabile.


5. **Il numero relativo al giorno lampeggia.**

Per modificare il giorno (1=lunedì, 2=martedì, ecc), ruotare la manopola regolabile.

Per confermare, premere la manopola regolabile.

6. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

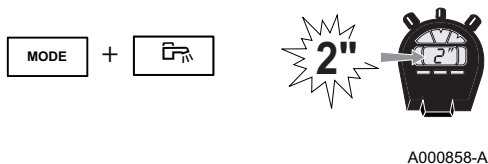


Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante .

### 3.2.2. Personalizzazione di un programma orario

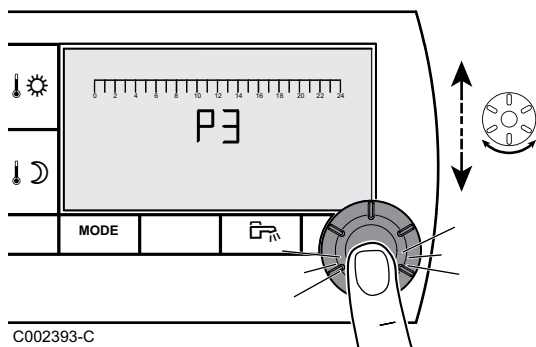
Soltanto i programmi orari P2, P3, P4 e il programma dell'acqua calda sanitaria P☑ sono modificabili.

1. Premere contemporaneamente per 2 secondi i pulsanti **MODE** et ☑. L'ora viene visualizzata.



A000858-A

2. Ruotare la manopola regolabile per selezionare il programma orario che si desidera modificare. Per confermare, premere la manopola regolabile.



C002393-C

- i** Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante ☑.

3. **Tutti i giorni lampeggiano.** Il nuovo programma sarà attivo tutti i giorni della settimana.

Per modificare il programma di un giorno in particolare, premere ripetutamente la manopola regolabile fino a quando il giorno desiderato lampeggerà.

4. Ruotare la manopola regolabile verso sinistra fino a quando **0.00** non sarà visualizzato. Il primo segmento della barra grafica del programma orario lampeggia.

5. **|| : Selezione in modalità comfort**

Premere il tasto ☀. L'icona || è fissa, la modalità di selezione degli intervalli orari comfort è attiva.

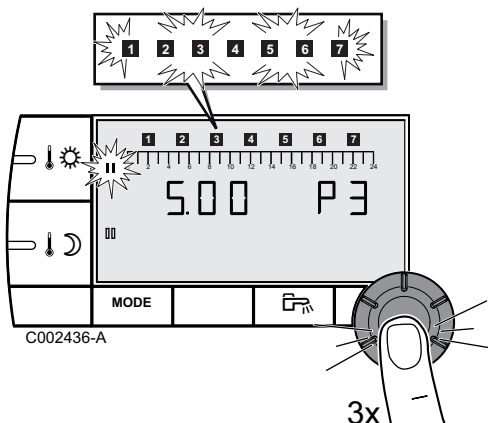
Per selezionare un intervallo orario comfort, ruotare la manopola regolabile verso destra. Sulla barra grafica, la zona selezionata sarà visualizzata in ||.

**||| : Selezione in modalità ridotta**

Premere il tasto ☾. L'icona ||| è fissa, la modalità di selezione degli intervalli orari ridotta è attiva.

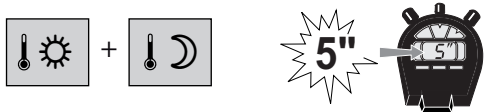
Per selezionare un intervallo orario in modalità ridotta, ruotare la manopola regolabile verso destra. Sulla barra grafica, la zona selezionata sarà visualizzata in |||.

6. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

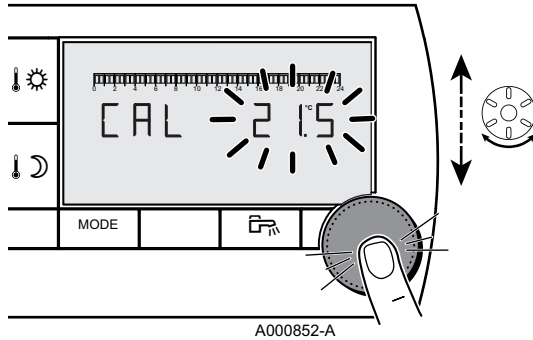


C002436-A

### 3.2.3. Calibrare la sonda ambiente



C002430-A



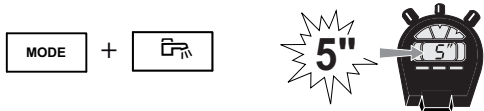
A000852-A

1. Misurare la temperatura ambiente con un termometro.
2. Premere contemporaneamente i tasti ☀️ e 🌙 per 5 secondi. Il display visualizza il simbolo **CAL** e la temperatura corrente.
3. Ruotare la manopola regolabile per regolare la temperatura ambiente. La regolazione avviene per intervalli di 0.1°C. Il campo di correzione è di + o -5 °C rispetto alla temperatura visualizzata.
4. Per confermare, premere la manopola regolabile.

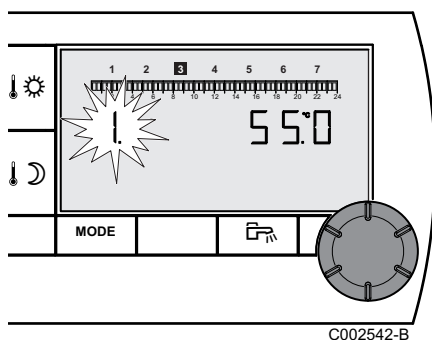
### 3.2.4. Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria

La temperatura dell'acqua calda sanitaria viene regolata sui 55°C di serie. La regolazione è possibile da 10 a 80°C ad intervalli di 1°C.

Per modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria, procedere nel modo seguente:



A000857-A



C002542-B

1. Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti **MODE** et . Verrà visualizzato il menu **1**.
2. Per modificare la regolazione, ruotare la manopola regolabile.
3. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

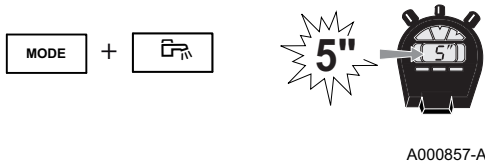
### 3.2.5. Scegliere la schermata principale

La schermata principale visualizza di serie l'ora corrente e la temperatura esterna.

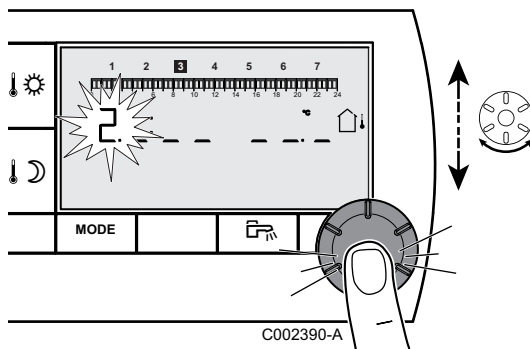
Altre regolazioni possibili:

- ▶ L'ora corrente e la temperatura ambiente
- ▶ L'ora corrente e in modo alternato, ogni 5 secondi, la temperatura esterna e la temperatura ambiente

Per modificare la schermata principale, procedere nel modo seguente:



1. Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti **MODE** et . Verrà visualizzato il menu **1**.



2. Premere la manopola regolabile per visualizzare il menù **2**.

**i** Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante .


3. Per modificare la regolazione, ruotare la manopola regolabile.
  - : Temperatura esterna
  - : Temperatura ambiente
  - e poi : Temperatura esterna alternata alla temperatura ambiente
4. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.

## 4 In caso di cattivo funzionamento

### 4.1 Visualizzazione dei difetti

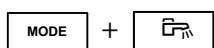
In caso di disfunzione, il comando a distanza visualizza il messaggio **Error**.

Il quadro di comando della caldaia indicherà il messaggio di errore corrispondente.

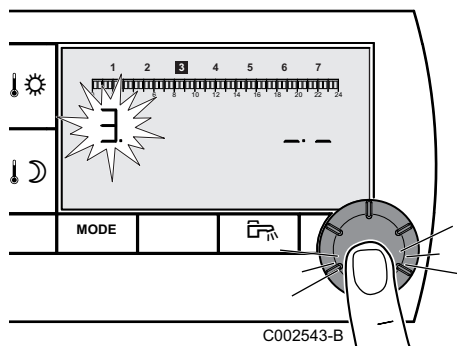
 Per consultare la causa dei messaggi di errore, fare riferimento alle istruzioni di installazione e manutenzione della caldaia (Capitolo: In caso di cattivo funzionamento).

### 4.2 Verificare la versione della memoria del comando a distanza


Prima di contattare l'installatore, verificare la versione della memoria installata sul comando a distanza. Seguire questa procedura:





A000857-A



C002543-B

1. Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti **MODE** et .

2. Verrà visualizzato il menu **1**. Premere 2 volte la manopola regolabile per far comparire il menù **3**. La versione di memoria verrà visualizzata sulla destra del display.

 Per tornare alla schermata precedente, premere il pulsante .

3. Per tornare alla schermata principale, premere il pulsante **MODE** oppure attendere 20 secondi.



## OERTLI THERMIQUE S.A.S.



FR



**Direction des Ventes France**  
Z.I. de Vieux-Thann  
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 50018  
F-68801 Thann Cedex  
☎ 03 89 37 00 84  
☎ 03 89 37 32 74

**Assistance Technique PRO**

▶ **N° Indigo 0 825 825 636**

0,15 € TTC / MN

☎ 03 89 37 69 35  
✉ assistance.technique@oertli.fr

[www.oertli.fr](http://www.oertli.fr)

## OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH

DE



Raiffeisenstraße 3  
D-71696 MÖGLINGEN  
☎ 07141 24 54 0 (Zentrale)  
☎ 07141 24 54 40 (Ersatzteilwesen)  
☎ 07141 24 54 88  
✉ info@oertli.de

[www.oertli.de](http://www.oertli.de)

## OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.

BE



Park Ragheno  
Dellingstraat 34  
B-2800 MECHELEN  
☎ 015 - 45 18 30  
☎ 015 - 45 18 34  
✉ info@oertli.be

[www.oertli.be](http://www.oertli.be)

## WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG WALTER MEIER (Climat Suisse) S.A.

CH



Bahnstrasse 24  
CH-8603 SCHWERZENBACH  
☎ +41 (0) 44 806 44 24  
ServiceLine +41 (0) 800 846 846  
☎ +41 (0) 44 806 44 25  
✉ ch.klima@waltermeier.com

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

Z.I. de la Veyre, St-Légier  
CH-1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0) 21 943 02 22  
ServiceLine +41 (0) 800 846 846  
☎ +41 (0) 21 943 02 33  
✉ ch.climat@waltermeier.com

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

2009-07-31



300020550-001-B

## OERTLI THERMIQUE S.A.S.

Z.I. de Vieux-Thann  
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 50018  
F-68801 Thann Cedex